



AStA-Ratgeber
Für Ausländische Studis

**Alles zum Studieren
in Deutschland**

WER?

WIE?

Wo?

Was ist der AStA	4
Die Hochschule	5
Das Studium.....	5
Zugangsvoraussetzungen.....	5
Visabestimmungen	9
Kosten und Gebühren	11
Familiennachzug.....	12
Ankunft und leben.....	12
Webadressen	13
Krankenversicherung	13
Studieren und Vorbereitung aufs Studium.....	14
Arbeiten.....	16
Finanzen, Geld, Stipendien.....	17
Probleme mit dem Aufenthalt	20
Nach dem Studium	23



3. Auflage 2009

Herausgeber: AStA TU Berlin

Redaktion: AusländerInneberatung
(Nader und Nigar)

Layout: Öffentlichkeitsreferat

Berlin, 2009

Vorwort zur 1., 2. und 3. Auflage

Diese Broschüre richtet sich an alle, die vorhaben in Deutschland (insbesondere in Berlin) zu studieren, aber auch an alle, die solche Personen kennen und ihnen helfen möchten. Hier gibt es Tipps, wie Ihr euch als Studierende in Deutschland zurechtfinden könnt. Angefangen von der Wohnungssuche, über Finanzen bis hin zu ausländerrechtlichen Fragen. Durch das im August 2007 verabschiedete 2. Änderungsgesetz zur Zuwanderung hat sich einiges getan. Um da den Überblick zu behalten, versuchen wir Euch hiermit einiges vorab zu erklären. Spezielle Fragen können bei uns in der Beratung geklärt werden. Insbesondere betroffen sind alle Studierende und MigrantInnen aus sogenannten Dritt-Staaten. Also alle, die nicht EU-BürgerInnen sind und auch nicht den „Positivstaaten“ angehören (Andorra, Antigua und Barbuda, Argentinien, Australien, Bahamas, Barbados, Brasilien, Brunei Darussalam, Chile, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Israel, Japan, Kanada, Kroatien, Malaysia, Mauritius, Mexiko, Monaco, Neuseeland, Nicaragua, Panama, Paraguay, Rumänien, San Marino, Seychellen, Singapur, Südkorea, Uruguay, Vatikanstadt, Venezuela, Vereinigte Staaten). Selbstverständlich stehen wir aber jeder Person mit Rat und Tat zur Seite.

In unserer Beratung für ausländische Studierende gibt es jede Menge Hilfestellungen während des Studiums. Gemeinsam mit unserer Rechtsanwältin versuchen wir zu helfen. Wir können leider keine Rechtsvertretung übernehmen oder finanzielle Hilfe leisten, sagen aber, wo man diese evtl. bekommen kann.

Euer Team der AusländerInnen-Beratung

AUSLÄNDERINNEN-BERATUNG DES ASTA
A-BERATUNG@ASTA.TU-BERLIN.DE
TEL. +49 3(0) 314-23960

Was ist der AStA?

Kurz gesagt: Der AStA, der Allgemeine Studierendenausschuss, ist die politische Interessenvertretung der Studierenden einer Hochschule und eines der zentralen Organe der Verfassten Studierendenschaft neben dem Studierendenparlament und der studentischen Vollversammlung. Die Verfasste Studierendenschaft ist im Berliner Hochschulgesetz manifestiert. Dort heißt es in 18 Abs. 1: "Die immatrikulierten Studenten und Studentinnen einer Hochschule bilden die Studierendenschaft. Die Studierendenschaft ist eine rechtsfähige Teilkörperschaft der Hochschule. Sie verwaltet ihre Angelegenheiten im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen selbst."

Die Studierenden haben also - parallel zu der Gremienstruktur der Akademischen Selbstverwaltung - ihre eigene, studentische Selbstverwaltung, die bestimmte, ebenfalls in o. g. Paragraphen festgelegte, Aufgaben zu erfüllen hat.

Der AStA hält regelmäßig, im AStA TU-Sitzungssaal (Raum EB020), seine Sitzungen ab. Diese sind öffentlich und ihr seid herzlich willkommen, vorbei zuschauen und zu bleiben. Neben aktuellen Berichten aus den Referaten und der Gäste wird hier über die Unterstützung von hochschulpolitischen Veranstaltungen und Projekten entschieden.

Als Service-Angebote bietet der AStA die BAfög- und Sozialberatung, die AusländerInnenberatung, das Semesterticketbüro und das studentische Koordinationsbüro an. Die beiden letztgenannten Einrichtungen sind eine Kooperation mit der TU Berlin und nicht in den AStA-Räumen, sondern im Hauptgebäude der TU Berlin ansässig.

ASTA TU BERLIN

STRASSE DES 17 JUNI 145, D-10623 BERLIN

(030) 314 - 25683 (BÜRO)

- 27806 (FINANZREFERAT)

- 23960 (BERATUNGEN)

- 25683 (REFERATE)

- 25254 (AUTONOME REFERATE)

www.asta.tu-berlin.de

1. Die Hochschule

Wenn Du vor hast in Deutschland zu studieren, ist die erste wichtige Adresse für Dich, die des Akademischen Auslandsamtes (AAA) der jeweiligen Universitäten. Jede Hochschule verfügt über ein Akademisches Auslandsamt (AAA). Die Mitarbeiter des AAA beraten dich im Vorfeld Deines Studiums in Deutschland zu Studienmöglichkeiten einzelner Fachgebiete, Studiengängen (z.B. Aufbaustudiengängen) und Zulassungsbedingungen. Das AAA bietet ausführliche Informationen über das Studienkolleg. Die Bewerbungen sind häufig an Uni Assist zu schicken (www.uni-assist.de). Weitere Informationen über einen evtl. Studienkollegbesuchs erhältst Du beim DAAD (www.daad.de).

2. Das Studium

Das Studium ist in zwei Semester pro Jahr gegliedert. Das Wintersemester beginnt im September/Oktober, das Sommersemester im März/April.

Regelstudienzeit

Die Regelstudienzeit beträgt je nach Studiengang und Studienabschluss (z. B. Diplom, Magister, Bachelor, Master) zwischen acht und zwölf Semestern. Für eine Promotion sind noch einmal zwei bis fünf Jahre anzusetzen.

3. Zulassungsvoraussetzungen

Die Unterrichtssprache an deutschen Universitäten ist in der Regel Deutsch. Vor Antritt des Studiums musst Du die „Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang ausländischer Studienbewerber - DSH“ ablegen. Die meisten Universitäten bieten Sprachkurse zur Vorbereitung auf die DSH an. Auch für diese Kurse musst du bereits ein bestimmtes Niveau an Deutschkenntnissen mitbringen (abgeschlossene Grundstufe; entspricht sechs Kursen am Goethe-Institut oder Zertifikat Deutsch).

Hochschulzugangsberechtigung und „Feststellungsprüfung“

Du musst evtl. erst die „Feststellungsprüfung“ ablegen, bevor Du dich für das Fachstudium einschreiben kannst. Eine Sprachprüfung ist auch ein Teil dieser Feststellungsprüfung, die DSH muß nicht zusätzlich abgelegt werden. Zur Vorbereitung auf die Feststellungsprüfung sollte man unbedingt das Studienkolleg besuchen. Wenn Du bereits in deinem Heimatland oder auch in einem anderen Land mindestens zwei Semester studiert hast, kannst Du in der Regel direkt zum Studium in Deutschland zugelassen werden, musst aber vorher die DSH bestanden haben.

Hier musst du klären lassen, wie dein Schul-/Hochschulzeugnis bewertet wird:

SENATSWERWALTUNG FÜR BILDUNG,
WISSENSCHAFT UND FORSCHUNG
ABTEILUNG II C 5 (RAUM 1042)
BEUTHSTR. 6 - 8,
D - 10117 BERLIN-MITTE
(U-BAHN SPITTELMARKT)

SPRECHSTUNDEN: MO. UND DI. 9.00 - 12.00 UHR,
DO. 16.00 - 18.00 UHR, TELEFON: (030) 9026-7

Studienkolleg

Das Studienkolleg -welches in der Regel zwei Semester dauert- bereitet ausländische Studierende auf die Feststellungsprüfung vor. Für die Aufnahme ins Studienkolleg brauchst Du bereits gute Deutschkenntnisse (mindestens abgeschlossene Grundstufe, entspricht sechs Kursen am Goethe-Institut oder Zertifikat Deutsch). Manche Studienkollegs bieten vorbereitende Sprachkurse für die Aufnahme ins Kolleg an, aber meist sind auch diese keine Anfängerkurse. Solche können ggf. auch an Sprachschulen in Deutschland besucht werden.

Für das Studienkolleg der TU Berlin gelten folgende Voraussetzungen:

1. Ein Vorbildungsnachweis Deins Heimatlandes, das Dich dort zum Hochschulstudium berechtigt, das aber nicht gleichwertig mit deutschen Hochschulzugangszeugnissen ist (Schulabschlusszeugnis; in manchen Ländern auch ein Nachweis über ein erfolgreich begonnenes Hochschulstudium)
2. Die Bewerbung schickst Du - ebenso wie bei einer Studienplatzbewerbung an:

UNI-ASSIST E.V.
HELMHOLTZSTR. 2-9
AUGANG 2, 2.06
10587 BERLIN

TEL.-NR.: +49 (30) 666 44 345, FAX-NR.: +49 (30) 666 44 390

bis spätestens: 30.11. eines Jahres für das folgende Sommersemester
30.06. eines Jahres für das folgende Wintersemester.

Und das muss alles Deiner Bewerbung begefügt sein:

1. der unter 1. genannte Vorbildungsnachweis
2. ein Zeugnis über den Erwerb deutscher Sprachkenntnisse, mindestens „Mittelstufe I“ des Goethe-Instituts oder vergleichbarer Sprachschulen
3. ein aktueller Lebenslauf und
4. ein vollständig ausgefüllter Bewerbungsbogen

Vor der Aufnahme in das Studienkolleg musst Du in einem Aufnahme-test Deine Deutsch- und Mathematikkenntnisse nachweisen. Für den W-Kurs sind zusätzlich Englischkenntnisse der Stufe A2 oder aus 4 Schuljahren nachzuweisen. Sollten mehr Bewerber/-innen den Test bestehen, als Studienplätze vorhanden sind, entscheiden die Ergebnisse des Tests über die Aufnahme.

Das Sommersemester startet am 1. Februar und endet am 31. August, das Wintersemester am 1. September bis zum 31. Januar.

Welche Kursart macht was möglich?

Das Studienkolleg der TU Berlin bietet verschiedene Kursvarianten an, die Dich für unterschiedliche Studiengänge qualifizieren:

T / TI – Kurse

Im T-Kurs wirst Du auf alle natur- und ingenieurwissenschaftlichen Studiengänge vorbereitet.

Hierfür musst du laut Rahmenplan Deutsch, Mathematik und Physik oder Chemie als Fächer der schriftlichen Prüfung ablegen; als weitere Fächer werden Informatik, Physik- bzw. Chemiepraktikum und Englisch angeboten. Kursstart ist sowohl im Sommer- als auch im Wintersemester.

W / WW – Kurse

Im W-Kurs wirst Du auf die folgenden Studiengänge Economics, Volkswirtschaftslehre, Betriebswirtschaftslehre, Wirtschaftsmathematik, Wirtschaftsinformatik, Wirtschaftsingenieurwesen etc. vorbereitet.

Hierfür musst Du laut Rahmenplan Deutsch, Mathematik und Wirtschaftslehre als Fächer der schriftlichen Prüfung ablegen; als weitere Fächer werden Informatik, Wirtschaftsgeschichte, Kosten-Leistungsrechnung und Englisch angeboten. Auch diese Kurse starten sowohl im Sommer- als auch im Wintersemester.

Und hier erreichst du das Studienkolleg der TU Berlin:

STUDIENKOLLEG DER TU
ERWEITERUNGSBAU (EB 15)
STRASSE DES 17. JUNI 145
10623 BERLIN

TEL: +49 (0)30 31472720
FAX: +49 (0)30 31472543

4. Visabestimmungen

Für die Einreise nach Deutschland benötigst Du ein Visum zu Studienzwecken. Und bitte bedenke:

Ein Touristenvisum kann in Deutschland nicht in eine Aufenthaltserlaubnis für Studierende umgewandelt werden!

Du musst grundsätzlich folgende Schritte gehen:

- Abitur o.ä. Zeugnis durch einen autorisierten Dolmetscher übersetzen lassen (Wer dazu befugt ist, sagt Dir die deutsche Botschaft.)
- Bewerbung an einer Hochschule Deiner Wahl - am Besten mehrere Bewerbungen abschicken- um in ein Studienkolleg immatrikuliert werden zu können
- der Zulassungsbescheid ist wichtig, um anschließend ein Visum zu beantragen
- zur deutschen Botschaft und einen Antrag kostenlos abholen
- Antrag ausfüllen, Unterlagen mitnehmen und in der Botschaft abgeben
- Gültiger Reisepass
- Antragsformular mit Lichtbild (dreifach); bitte alle Fragen im Antrag ausfüllen
- ggf. Nachweis über Ihre bisherigen Studienleistungen (mit drei Kopien),
- Finanzierungsnachweis über mind. 585,00 Euro im Monat. Der gesamte Betrag für das erste Studienjahr, also 7.020,00 Euro muss bereits vorhanden sein, für weitere Studienjahre genügt die Glaubhaftmachung der Finanzierung.

Möglichkeit für den Finanzierungsnachweis sind:

- * falls der Sponsor in Deutschland wohnt, bei der dortigen Ausländerbehörde erhältlich und ausgefülltes Formular „Verpflichtungserklärung“ benutzen
 - * Einrichtung eines Sperrkontos in Deutschland über den Betrag von 7.020,00 Euro (Informationen sind bei der Visastelle erhältlich) + Glaubhaftmachung, dass Finanzierung auch über das erste Studienjahr hinaus gesichert ist
-
- Die Unterlagen zum Finanzierungsnachweis müssen je dreifach eingereicht werden. In allen Fällen muss sichergestellt sein, dass Du über die jeweilige Summe monatlich tatsächlich in Deutschland verfügen kannst.
 - Zulassungsbescheid Deiner Wunschhochschule (mit drei Kopien)
 - In der Regel Nachweis (dreifach) über ausreichende Deutschkenntnisse in Form der Zentralen Prüfung „Start Deutsch 2“, abzulegen am Goethe-Institut (www.goethe.de). Dies entspricht dem Niveau von vier erfolgreich besuchten Kursen am Goethe-Institut.
 - Diese Unterlagen sollten so geordnet abgegeben werden, dass jedem Antragsformular je 1 kompletter Satz der Unterlagen beiliegt
 - Die Visagebühr beträgt meistens ca. 30,- Euro

5. Kosten, Gebühren, Förderungsmöglichkeiten und Studienfinanzierung

Zur Deckung Deiner Lebenshaltungskosten benötigst Du ca. EUR 585,- bis 700,- pro Monat. An den staatlichen deutschen Hochschulen gibt es derzeit unterschiedliche Regelungen in Bezug auf Studiengebühren

- teilweise werden Studiengebühren erhoben (in der Regel maximal 500 Euro pro Semester), teilweise nicht. In jedem Fall entstehen Dir im Zusammenhang mit dem Studium an der TU Berlin auch folgende Kosten:
- Sozialbeitrages zum Studentenwerk (EUR 30,68, EUR 46,02 oder EUR 76,69 je nach bisheriger Studienzeit)
- Beitrag für die Studierendenschaft (z. Zt. EUR 5,81)
- Immatrikulationsgebühr (EUR 50) pro Semester
- Semesterticket zur Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel (EUR 154,- plus Sozialfondsbeitrag von EUR 2,10). Also insgesamt ca. ein Gesamtbetrag von EUR 242,59
- Krankenversicherung: ca. 400,- EUR/Semester
- Ausgaben für Arbeitsmittel (Bücher und Arbeitsmaterial): ca. 300,- bis 600,- EUR/Semester

Die Hochschulen vergeben Stipendien nur in sehr begrenztem Rahmen. Der DAAD (Deutsche Akademische Austauschdienst) vergibt zwar Stipendien, jedoch nur an Studenten, die bereits ein Master-Studium abgeschlossen haben.

Aufnahme einer Beschäftigung

Im ersten Jahr der Studienvorbereitung wird die Möglichkeit der Erwerbstätigkeit nur während der Ferien eingeräumt, §16 Abs. 3 S. 2 AufenthG. Danach können Studierende ohne Einschränkungen einer studentischen Nebentätigkeit nachgehen und zusätzlich noch 90 Tage oder 180 halbe Tage einer Beschäftigung nachgehen, § 16 Abs. 3 S. 1 AufenthG. Darüber gehende Beschäftigungen unterliegen der Zustimmung

mungspflicht durch die Bundesagentur für Arbeit. Ferner sieht das Aufenthaltsgesetz die Möglichkeit vor, dass Studenten nach erfolgreichem Studienabschluss eine Aufenthaltserlaubnis für ein Jahr zur Arbeitsplatzsuche erhalten können, vgl. § 16 Abs. 4 AufenthG. In diesem Zeitraum bleiben die während des Studiums eingeräumten Erwerbsmöglichkeiten erhalten, § 16 Abs. 4 S. 2 AufenthG.

6. Familiennachzug

Der Nachzug der Familie (Ehepartner und eigene Kinder; keinesfalls Eltern oder Geschwister!) nach Deutschland wird grundsätzlich nur in Ausnahmefällen zugelassen, insbesondere bei Stipendiaten oder sog. Postgraduierten, d.h. Studenten, die schon einen Hochschulabschluss erworben haben. Dabei musst Du regelmäßig zumindest den Lebensunterhalt für Dich und Deine Familie sicherstellen können, genügend Wohnraum für Deine Familie haben und bereits an einer deutschen Hochschule immatrikuliert sein.

7. Ankunft und leben in Deutschland

Als erstes ist es nötig sich eine (bezahlbare) Unterkunft zu suchen. Hilfe dazu bekommt man beim Studentenwerk, die die Studentenwohnheime verwalten. Allerdings gilt: Um in einem Studentenwohnheim wohnen zu können musst Du entweder Studierende/r sein, oder Schüler eines Studienkollegs!

Im Studentenwerk findet man Angebote aus ca. 10500 Wohnungen. Ist ein Zimmer frei, so wird dieses an Interessenten ohne Warteliste vergeben. Insbesondere in den Wohnheimen in den äußeren Bezirken Berlins ist der Einzug kurzfristig und ohne Wartezeit möglich. Studierende mit Behinderungen erhalten bevorzugt einen Wohnheimplatz. Ausführliche Information gibt es direkt beim Studentenwerk oder auf deren Homepage www.studentenwerk.de.

STUDENTENWERK
 HARDENBERGSTR.34, VORHALLE/ERDGESCHOSS DER MENSA,
 INFOPOINT(8-18 UHR)

TEL.: 3112-317, INFO-TEL.: 3112-444
 EMAIL: INFO@STUDENTENWERK-BERLIN.DE

SPRECHSTUNDEN DER WOHNHEIMVERWALTUNGEN:
 MO. 9-11 UHR; DI. 10-12 UHR U. 15-18 UHR; DO. 9-11 UHR U. 13-15 UHR

Hast Du eine Unterkunft gefunden musst Du dich über das Bürgeramt (am Besten in deinem Bezirk) polizeilich Anmelden. Mit der Anmeldung ist dann auch eine evtl. Verlängerung der Aufenthaltserlaubnis bei der Ausländerbehörde möglich.

8. Hilfreiche Webadressen:

WWW.GOETHE.DE

WWW.CAMPUS-GERMANY.DE

WWW.DAAD.DE

WWW.STUDIENWAHL.DE

WWW.DAAD.DE/IDP

WWW.INTERNATIONALE-STUDIERN-DE.DE

WWW.HOCHSCHULKOMPASS.HRK.DE

WWW.STUDIENKOLLEGS.DE

WWW.HRK.DE

WWW.FUNDING-GUIDE.DE

WWW.GATEWAY-TO-GERMANY.DE

WWW.UNIVERSITY-RANKING.DE

WWW.UNI-ASSIST.DE

WWW.DEUTSCH-LERNEN.NET

9. Krankenversicherung

Mit der Immatrikulation und der Meldebescheinigung kannst Du Dich jetzt in Deutschland krankenversichern. Das Studentische Koordinationsbüro der TU berät in (fast) allen Fragen der studentischen Krankenversicherung. Du kannst sofort z.B. in die TKK oder AOK eintreten und erhältst auch sofort alle erforderlichen Unterlagen für die Immatrikulation.

STUDENTISCHES KOORDINATIONSBÜRO
 TU HAUPTGEBÄUDE, RAUM H 2129/30

TEL.: 030/314-22989 ODER 030/314-22961, FAX: 030/31426922

SPRECHZEITEN: MO. 10.30-13 UHR, DI. 10-15 UHR, MI. - FR. 9.30-13 UHR

10. Studieren und Vorbereitung

Jetzt kann es los gehen. Nach erfolgreicher Beendigung des Studienkollegs bewirbst Du dich für einen Studiengang deiner Wahl. Solltest Du kein Studienkolleg benötigen machst Du dieses sofort. Solltest Du kein Studienplatz bekommen, kannst Du dich an uns wenden. Bei uns können wir Dir sagen, wie Du dich durch das Verwaltungsgericht einklagen kannst. Diese Option besteht grundsätzlich immer, ist aber Deine eigene Entscheidung. Du trägst die Verantwortung für dich selbst!

Immatrikulation: Erst einschreiben, dann studieren!

Für alle Studieninteressierten (Anfänger, Graduierte, Doktoranden):

- 1) Antrag auf Einschreibung (beim Studentensekretariat; teilweise auch im Internet downloadbar)
- 2) Zulassungsbescheid
- 3) Hochschulzugangsberechtigung (das Original oder eine amtlich beglaubigte Kopie mit einer amtlich beglaubigten Übersetzung ins Deutsche)*
- 4) Nachweis über ausreichende Kenntnisse in der deutschen Sprache
- 5) Nachweis über ausreichende Fremdsprachenkenntnisse (gilt bei internationalen Studienangeboten, die meist auf Englisch oder Französisch angeboten werden)
- 6) Nachweis über erfolgreich bestandenen Eignungstest (nur bei Studienfächern mit Eignungsfeststellung wie Sport, Kunst, Musik, Architektur, Design oder stark nachgefragten Fächern)
- 7) Nachweis über ausreichenden Krankenversicherungsschutz
- 8) Nachweis, dass der Semesterbeitrag gezahlt wurde
- 9) Gültiger Personalausweis oder Reisepass (Kopie)
- 10) Passbilder (für Studierendenausweis und Studienbuch)
- 11) Tabellarischer Lebenslauf
- 12) Unter Umständen Aufenthaltsgenehmigung (Kopie)
- 13) Polizeiliches Führungszeugnis (nicht überall üblich)
- 14) Unter Umständen beglaubigte Kopie der Heiratsurkunde mit
- 15) Übersetzung (bei Bewerbern, die durch Heirat den Namen gewechselt haben)

Zusätzlich für Studierende, die ihr Studium in Deutschland fortsetzen:

- 16) Nachweis* über Hochschulaufnahmeprüfung im Herkunftsland
- 17) Nachweis* über die im Herkunftsland erbrachten Studienleistungen mit Fächer- und Notenübersicht

Zusätzlich für Graduierte in Master- und Aufbaustudiengängen:

- 18) Nachweis* über ausländischen Hochschulabschluss
- 19) Nachweis* über die Gleichwertigkeit der im Herkunftsland erworbenen Studienleistungen (Äquivalenzentscheidung)

Zusätzlich für Doktoranden:

- 20) Nachweis* über ausländischen Hochschulabschluss
- 21) Nachweis* über die Gleichwertigkeit des im Herkunftsland erworbenen Hochschulabschluss
- 22) Schriftliche Bestätigung des Dekans über die offizielle Annahme als Doktorand durch die Fakultät

* Als Nachweise werden nur amtlich oder öffentlich beglaubigte Kopien mit einer amtlich beglaubigten Übersetzung ins Deutsche akzeptiert. Die Übersetzung muss von einem vereidigten (bei Gericht eingetragenen) Dolmetscher ausgefertigt werden. Amtliche Beglaubigungen können von deutschen Behörden (Konsulat, Botschaft, Rathaus), Pfarrämtern und Notaren vorgenommen werden.

Das studentische Koordinationsbüro (Öffnungszeiten siehe unter „9. Krankenversicherung“) beglaubigt kostenlos alle Unterlagen, die Du zur Immatrikulation für die TU Berlin benötigst.

11. Arbeiten

Mit deinem Aufenthaltstitel kannst du - sowohl als Studierender als auch während der studienvorbereitenden Maßnahmen 90 Tage im Jahr arbeiten. Dies können 90 volle oder 180 halbe (bis 4 Std.) Tage sein, wobei nur die einzelnen Tage gezählt werden, an denen tatsächlich gearbeitet wurde.

Ausnahmen von dieser Regelung gelten gemäß Abs. 2 Satz 2, 2. Alt. für Studienbewerber im Sinne von § 16 Abs. 1a), denen die Beschäftigung gar nicht erlaubt ist.

Studentische Hilfskräfte benötigen dann keine Arbeitserlaubnis und sind auch nicht an die genannten Fristen gebunden, wenn von einer engen Verbindung zwischen der Nebentätigkeit und dem Studium ausgegangen wird.

Die Ausländerbehörde Berlin geht bei „studentische Nebentätigkeiten“ wie folgt vor:

„...Bei der Auslegung des Begriffs der „studentischen Nebentätigkeit“ (§ 16 Abs. 3 S.1) sollte großzügig verfahren werden. Erfasst wird nur die „klassische“ wissenschaftliche Hilfskraft. Auch Tätigkeiten an außeruniversitären Forschungseinrichtungen oder Tätigkeiten, die auf einem Vertrag zwischen dem Leiter des Forschungsprojekts und einem Promotionsstudenten beruhen, sind hierunter zu fassen. Liegt dagegen ein Arbeitsvertrag zwischen dem Leiter des Forschungsprojekts und einem Promovierenden vor, ohne dass dieser als Student immatrikuliert ist, so ist gem. § 5 Nr. 1 BeschV (wissenschaftliches Personal an Forschungseinrichtungen) eine AE nach § 18 Abs. 4 zu erteilen, so auch die allgemeinen Erteilungsvoraussetzungen vorliegen.

Auch die Tätigkeit von Tutoren in Wohnheimen oder an Lehrstühlen sollte als studentische Nebentätigkeit gewertet werden, da hier ein Bezug zum Studium besteht. Keine studentischen Nebentätigkeiten sind allerdings Beschäftigungen beim Studentenwerk, die keinen eigentlichen Bezug zum Studium haben. Hier ist etwa an Hilfstätigkeiten in der Mensa o.ä. zu denken. Diese Tätigkeit wäre auf 90 ganze oder 180 halbe Tage beschränkt.“

Praktika, die vorgeschriebener Bestandteil des Studiums sind, können ohne Genehmigung durchgeführt werden. Sie werden auch nicht auf die 90 vollen/180 halben Tage angerechnet.

12. Finanzen, Geld, Stipendien

Es bestehen verschiedene Möglichkeiten der finanziellen Unterstützung für ausländische Studierende. Je nach Aufenthaltsstatus sind diese aber an bestimmte Kriterien gebunden.

Wer kann BAföG beantragen?

Alle, die in den letzten 5 Jahren vor Beginn des Studiums in Deutschland erwerbstätig waren oder zumindest ein Elternteil während der letzten 6 Jahre vor Beginn des Studiums mind. 3 Jahre in Deutschland erwerbstätig war. Weitere Möglichkeiten sind:

- wenn Du deinen ständigen Wohnsitz im Inland hast und ein Elternteil oder der/die Ehepartnerin Deutsche/r ist - wenn Du als EU- oder EWR- Staatsangehörige vor Beginn des Studiums in Deutschland gearbeitet hast und die Tätigkeit in inhaltlichem Zusammenhang mit dem Studium steht
- wenn Du als Asylberechtigte, Kontingent- oder Konventionsflüchtlinge anerkannt bist oder Abschiebungsschutz besteht.

Bewerben kannst Du dich bei:

STUDENTENWERK BERLIN, FÖRDERUNGSABTEILUNG
BEHRENSTR. 40/41, 10117 BERLIN

TEL.: 20245-0; DI. 10-13, DO.15-18 UHR

Zuschuss vom Studentenwerk

Du kannst einen Zuschuss bekommen, wenn Du in erster Linie ausländischer Studierender im Grund- und Hauptstudium bist, und keinen Anspruch auf BAföG hast. Dein Studium musst Du bisher aber durch eigene Arbeit finanziert haben.

Weitere Kriterien sind:

- Du befindest dich in Prüfungssituationen oder
- Du bist nachweisliche (durch ein ärztliches Attest) arbeitsunfähig krank
Der Zuschuss ist aber kein Anspruch, den Du rechtlich geltend machen kannst. Er kann - muss aber nicht- gewährleistet werden.

STUDENTENWERK BERLIN
HARDENBERGSTRASSE 12, 10623 BERLIN
SPRECHZEITEN: DI UND DO 8:30 UHR BIS 11:30 UHR

Was tun bei einer finanziellen Notsituation?

Im Falle einer sozialen Notlage kann einmalig eine Beihilfe aus dem Notfonds beantragt werden. Bei wiederholter Antragsstellung ist gesellschafts- oder entwicklungspolitisches Engagement nachzuweisen. Antragsberechtigt sind nur Studierende aus Afrika, Asien (ohne Südkorea) und Lateinamerika.

Der Ansprechpartner ist der Notfondsreferent: Pfarrer Hans Jörn Well

ESG, BEREICH NOTFONDS
BORSIGSTR.5, 10115 BERLIN
TEL.:39 10 51 34
BERATUNG/TERMINVERGABE DI., DO., FR. 10.00-12.00,
NOTFONDS@ESGBERLIN.DE

Zuschuss zum Semesterticket aus dem Sozialfond

Für alle, denen es grundsätzlich schwer fällt den vollen Beitrag zum Semesterticket aufzubringen, kann im Semesterticketbüro des AStA einen Zuschuss zum Semesterticket beantragen. Dieser wird vom Sozialfond finanziert. Um für einen Zuschuss berücksichtigt zu werden musst Du die Immatrikulations- bzw. Rückmeldegebühr bereits eingezahlt haben und den Antrag auf einen Zuschuss vor Ende der Rückmeldefrist eingereicht haben.

Hier findest Du das SEMTIX (Semesterticketbüro des AStA):

STRASSE DES 17.JUNI 135
 TU-HAUPTGEBÄUDE RÄUME H2130A-2133 (IN DER 2 ETAGE)
 SPRECHZEITEN: MO UND DO 10-14 UHR
 EMAIL: SEMESTERTICKET@TU-BERLIN.DE

Stipendien

Es gibt verschiedene Stiftungen, die Stipendien vergeben. Deren Voraussetzungen sind unterschiedlich. Mehr kannst Du bei uns in der Beratung erfahren, oder unter deren Homepages.

FRIEDRICH-EBERT-STIFTUNG E. V.
 ABT. STUDIENFÖRDERUNG
 GODESBERGER ALLEE 149
 53170 BONN
 TEL.: 0228/883-0 UND

HIROSHIMASTR.17, 10785 BERLIN
 TEL. 030/26 93 56
 WWW.FES.DE

FRIEDRICH-NAUMANN-STIFTUNG
 WISSENSCHAFTLICHE DIENSTE UND
 BEGABTENFÖRDERUNG
 KARL-MARX-STR. 2
 14482 POTSDAM
 TEL. 0331 / 7019-0
 WWW.FNST.DE

HEINRICH-BÖLL-STIFTUNG E.V.
 STUDIENWERK
 ROSENTHALER STR. 40-41
 10178 BERLIN
 TEL. 030 / 285 34-400
 WWW.BOELL.DE/STUDIENWERK

KONRAD-ADENAUER-STIFTUNG E.V.
 BEGABTENFÖRDERUNG UND KULTUR
 KONTAKT: MARTINA NABSDYJAK
 RATHAUSALLEE 12
 53757 ST. AUGUSTIN
 TEL. 02241/ 246- -2321 UND

TIERGARTENSTR. 35
 10785 BERLIN
 030/269 96-0
 WWW.KAS.DE

ROSA-LUXEMBURG-STIFTUNG
 STUDIENWERK
 FRANZ-MEHRING-PLATZ 1
 10243 BERLIN
 TEL: 030/ 44 31 02 23
 WWW.ROSALUX.DE

13. Probleme mit dem Aufenthalt

Das Aufenthaltsgesetz (AufenthG) wird von der Ausländerbehörde nach strikten Vorgaben angewendet. Grundsätzlich ist der Aufenthalt zu Studienzwecken für Studien eines Diplom-/Magisterstudiengangs für max. 10 Jahre zu erteilen. In diese 10 Jahre werden auch alle studienvorbereitenden Maßnahmen, wie z.B. Sprachschulbesuch und Studienkolleg hinzugerechnet. Und die Aufenthaltserlaubnis zur Fortsetzung des Studiums kann nur verlängert werden, wenn ein ordnungsgemäßes Studium vorliegt. Für die Bachelorstudiengänge mit anschließendem Masterstudium gibt es "nur noch" max. 8 Jahre Zeit. Dabei ist zu beachten, dass regelmäßig nicht mehr als je ein Semester für Bachelor und Master - bei Diplom- und Magisterstudiengängen drei Semester über der durchschnittlichen Studiendauer an der jeweiligen Hochschule überschritten werden. Deswegen sollte man sich früh genug Gedanken über einen eventuellen Wechsel des Studiengangs machen. Denn der Wechsel ist an festen Voraussetzungen geknüpft. Hilfestellungen bekommst Du natürlich bei uns. Die durchschnittliche Studiendauer erfährst Du in Deiner Studienberatung oder aber auch in der allgemeinen Studienberatung der TU Berlin.

Achtung Aufenthaltserlaubnis:

Wenn Du aus einem sogenannten Drittstaat kommst und eine Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken besitzt, dann denke daran: Der Zweck Deines Aufenthaltes in Deutschland ist auf den gewählten Studiengang und die gewählte Hochschule beschränkt. Wenn Du wechseln möchtest, musst Du vorab eine Genehmigung bei der für Dich zuständigen Ausländerbehörde einholen. In der Regel genehmigen die Ausländerbehörden einen Studienfachwechsel innerhalb der ersten 18 Monate Deines Studienaufenthaltes in Deutschland. Solltest Du zu einem späteren Zeitpunkt wechseln, brauchst Du eine Bestätigung der Hochschule: Diese muss bescheinigen, dass sich Deine Gesamtstudiendauer durch den Wechsel nicht um mehr als 18 Monate verlängern wird.

Wenn du diese Bedingungen nicht erfüllen kannst oder ein weiteres Mal wechseln möchtest:

Du musst glaubhaft machen, dass Du das Studium innerhalb einer Gesamtaufenthaltsdauer von zehn Jahren bei Diplom/Magister-Studiengängen – bzw. 8 Jahren bei Bachelor/Master-Studiengängen - abschließen wirst. Dann kann der Wechsel evtl. dennoch erlaubt werden. Für genau Fragen, stehen wir Dir gerne zur Verfügung.

Achtung Hochschulzugangsberechtigung:

Ob Du Dein Studienfach wechseln kannst, hängt unter anderem von der Art Deiner Hochschulzugangsberechtigung ab. Es kann natürlich sein, dass Dein Schulabschluss Dich nur zum Studium ganz bestimmter Fächer berechtigt. Ebenso qualifiziert Dich die erfolgreich bestandene Feststellungsprüfung eines Studienkollegs nur für bestimmte Studiengänge. Hast Du beispielsweise den technisch orientierten Schwerpunktkurs am Studienkolleg belegt, kannst Du damit hinterher keine Geisteswissenschaften studieren. Deshalb: Vor einem Studienfachwechsel genau prüfen, ob Du mit deinen Zeugnissen für das neu gewählte Fach zugelassen werden kannst.

Achtung Zulassungsbeschränkungen:

Normalerweise kannst Du einen Studiengang (und Studienort) jeweils zum Winter- oder zum Sommersemester zu den üblichen Bewerbungsfristen (bis 15.01. bzw. 15.07) wechseln. Für den neuen Studiengang musst Du dich in der Regel für das erste Fachsemester bewerben. Das bedeutet: Es gelten für Dich die gleichen Zulassungs- und Auswahlbedingungen wie für Studienanfänger. Solltest Du kein Studienplatz erhalten, besteht die Möglichkeit diesen über den Rechtsweg zu bekommen (aber dafür besteht keine Garantie!!). Dazu ist eine Klage vor dem Verwaltungsgericht Berlin nötig.

Achtung Anerkennung von Studienleistungen:

Für die Anerkennung deiner bisherigen Studien- und Prüfungsleistungen solltest Du dich rechtzeitig an die dafür zuständigen Dekanate und

Prüfungsämter in den Fakultäten wenden (beim Studienortwechsel ist dafür die neue Hochschule zuständig). Achte darauf, dass Deine Unterlagen vollständig sind.

Dazu gehören unter anderem: Ein Notenausdruck über erbrachte Prüfungsleistungen; Scheine, Praktikumsberichte; Skripte, die den Inhalt der erbrachten Prüfungen wiedergeben.

Kleines Beispiel zum AufenthG:

§ 16 AufenthG legt z.B. fest, dass man zu Studiumsvorbereitung maximal 2 Jahre Zeit hat. Es kann aber zu Verzögerungen kommen, die Du nicht immer zu verschulden hast. Und da muss die ABH nach eigenen Vorgaben wie folgt handeln:

.....Hat der Ausländer die Verzögerung nicht zu vertreten, ist das Ermessen grundsätzlich zu Gunsten des Betroffenen auszuüben. Macht z.B. ein Ausländer, der eine studienvorbereitende Maßnahme nach zwei Jahren Aufenthalt noch nicht abgeschlossen hat, geltend, dass sich die Verzögerung dadurch ergeben hat, dass das Studienkolleg nicht unmittelbar nach Beendigung des Sprachkurses begonnen werden konnte, weil die Kollegs nur noch zu Beginn des Wintersemesters beginnen, so ist dem Ausländer eine Fiktionsbescheinigung gem. § 81 Abs. 4 zu erteilen, da er die Verzögerung nicht zu vertreten hat. In einem solchen Fall wird die Dauer der Bescheinigung in analoger Anwendung des § 16 Abs. 1 a auf 9 Monate beschränkt (vgl. hierzu auch Ausführungen unter 16.1a.)...“.

Im Klartext bedeutet das, dass die ABH Dich nicht einfach abspeisen kann. Sie muss dir in solchen Fällen den Aufenthalt verlängern.

Diese ABH-Internen Vorschriften ändern sich leider ständig. Man kann sich aber immer wieder darauf berufen. Solltest Du Probleme oder Fragen zu deinem Aufenthalt haben, dann komm einfach vorbei!

14. Nach dem Studium

Wenn Du Dein Studium erfolgreich abgeschlossen hast, besteht die Möglichkeit für Dich ein Jahr lang einen Aufenthalt zu bekommen, um auf Jobsuche zu gehen. Mit diesem Aufenthalt kannst Du während der Suche –genauso wie als Studierende/r- 90 Tage bzw. 180 halbe Tage arbeiten. Zweck dieses Aufenthaltes ist es, dass Du eine Arbeitsstelle findest, die für Hochqualifizierte gedacht ist. Also es muss ein Hochschulabschluss dafür nötig sein. Für Ingenieure, die eine entsprechende Stelle finden, ist sogar keine Vorrangprüfung über die Bundesagentur für Arbeit mehr nötig.

Details im Klartext:

- Du hast einen Hochschulabschluss hier in Deutschland erlangt
- damit verfällt der Zweck Deines Aufenthaltes
- ABER Du beantragst bei der Ausländerbehörde einen Aufenthalt zur Arbeitssuche – dein Zeugnis musst Du natürlich dabei haben
- während Du suchst kannst Du auch jobben (siehe Oben)
- bei erfolgreicher Suche mit dem Vorvertrag vom künftigen Arbeitgeber zur Ausländerbehörde gehen

Aufnahme einer Beschäftigung

Die **Hochschulabsolventen-Zugangsverordnung** (HSchulAbsZugV) regelt den Wegfall der Arbeitsmarktprüfung für nicht aus der EU kommende Studierende mit Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken nach § 16 AufenthG, die innerhalb eines Jahres nach erfolgreichem Abschluss Deines in Deutschland durchgeführten Studiums eine hochqualifizierte Arbeitsstelle findest. Du erhältst auf Antrag bei der Ausländerbehörde Aufenthaltsrecht in Form einer zunächst an die konkrete Tätigkeit gekoppelten Aufenthaltserlaubnis nach § 18 AufenthG.

Zu einem späteren Zeitpunkt kann dann ggf. eine Aufenthaltserlaubnis mit einer Beschäftigungserlaubnis für Tätigkeiten jeder Art und ggf. auch eine Niederlassungserlaubnis beansprucht werden.

Für die Aufenthaltserlaubnis nach § 18 AufenthG i.V.m. der HSschulAbsZugV ist eine von der Ausländerbehörde einzuholende Zustimmung der Agentur für Arbeit erforderlich, die nur **noch die Arbeitsbedingungen** (angemessene Entlohnung) prüfen darf. Die Ausländerbehörde benötigt dafür das vom Arbeitgeber ausgefüllte Formular „**Stellenbeschreibung**“.

Auf den Vorrang Deutscher und anderer bleibeberechtigter Ausländer kommt es - anders als bisher - nicht mehr an. Der Lohn muss jedoch dem Hochschulabschluss entsprechen. Auch eine den Lebensunterhalt sicherstellende, aber angemessen entlohnte entsprechende Teilzeittätigkeit dürfte ausreichen.

Die Ausländerbehörde sagt dazu auch noch folgendes:

„...**Mindestvoraussetzung** für eine positive Entscheidung nach § 16 Abs. 4 ist der erfolgreiche Abschluss eines Studiums sowie der Nachweis entsprechender Bemühungen zur Suche eines dem Abschluss angemessenen **Arbeitsplatzes** (Vorlage von Bewerbungen etc.). Angemessen ist nur ein Arbeitsplatz, der den Abschluss eines Studiums im Regelfall voraussetzt. Dabei ist die Fachrichtung des Studiums bzw. die Branche, in der die Tätigkeit erfolgen soll, unerheblich. So kann etwa auch die Tätigkeit als Geschäftskundenberater einer Bank durch einen Sprachwissenschaftler wahrgenommen werden. Nach Abschluss eines rechtswissenschaftlichen Studiums kann zum Zwecke der Suche eines Referendariatsplatzes oder der Überbrückung von Wartezeiten eine Erlaubnis nach § 16 Abs. 4 erteilt werden (vgl. zum Verfahren der anschließenden Erteilung einer Erlaubnis nach § 18 Abs. 3 unter 39.1.).“

Und auch die Durchführungsverordnung des HSschulAbsZugV sieht das genauso.

Im Klartext: Du kannst arbeiten was du willst – egal ob ein Bezug zu Deinem Studium besteht oder nicht – es muss aber eine Stelle sein, die einen Hochschulabschluss voraussetzt.

Die Möglichkeit des Bleiberechts für ausländische Studierende mit einer nur zu Studienzwecken erteilten Aufenthaltserlaubnis wurde damit erheblich erleichtert und dürfte vom Ausnahme- zum Regelfall werden.

Die HSchulAbsZugV regelt zudem den Wegfall der Arbeitsmarktprüfung für neu zuwandernde **Angehörige der neuen EU-Staaten**, die (in Deutschland oder im Ausland) einen Hochschulabschluss als Maschinenbau- oder Elektrotechnikingenieur oder eine vergleichbare Qualifikation erworben haben.

Angehörige der neuen EU-Staaten können darüber hinaus aber auch nach Abschluss jeder anderen Studienrichtung bleiben, wenn sie in i Deutschland studiert haben und binnen Jahresfrist einen ihrem Studienabschluss angemessenen Job finden, da sie gemäß § 11 I S. 5 FreizügG/EU nicht schlechter gestellt werden dürfen als „Drittstaater“ (=Ausländer aus einem Nicht-EU-Staat). Lebst Du bereits mehr als 5 Jahre in Deutschland und besitzt deshalb nach dem FreizügG/EU ein Daueraufenthaltsrecht, oder hast nach dem FreizügG/EU bereits ein Aufenthaltsrecht als Familienangehörige/r oder als Arbeitnehmer/-in, kannst Du ebenfalls bleiben, da es dann auf die Voraussetzung „Studium“ nicht mehr ankommt.

Alternative: Rückkehr ins Heimatland nach dem Studium ZAV-gefördert

Solltest Du dich entschieden haben, nach dem Studium wieder in Dein Heimatland zurückzukehren, um dort zu arbeiten, besteht die Möglichkeit einer Förderung durch die Zentrale Auslands- und Fachvermittlung (ZAV). Das Programm für Rückkehrende Fachkräfte bietet neben dem Beratungs-, Vermittlungs- und Vernetzungsservice unter bestimmten Voraussetzungen auch finanzielle Förderung.

Voraussetzungen:

Du bist Staatsbürger oder Staatsbürgerin eines Entwicklungs- oder Schwellenlandes mit festem Wohnsitz in Deutschland und hast hier oder in einem OECD Land

- ein Studium oder eine Ausbildung erfolgreich absolviert,
- oder warst mindestens zwei Jahre qualifiziert beruflich tätig
- und möchtest in Deinem Herkunftsland oder in ein anderes Entwicklungs- oder Schwellenland zurückkehren, um dort beruflich aktiv zu werden.

Entscheidend für eine finanzielle Förderung sind die entwicklungspolitische Bewertung Deines Antrags sowie Deine persönlichen Voraussetzungen, darunter Qualifikation und Berufserfahrung. Der Antrag ist vor der Rückreise online zu stellen. Auf die Förderungen besteht kein Rechtsanspruch.

Die finanzielle Förderung kann für Rückkehrende Fachkräfte in folgenden Partnerländern angeboten werden: Afghanistan, Ägypten, Äthiopien, Bolivien, Brasilien, Chile, China, Georgien, Ghana, Indien, Indonesien, Jordanien, Kamerun, Kolumbien, Marokko, Mongolei, Pakistan, Peru, Syrien, Tunesien, Türkei, Vietnam, sowie für palästinensische Rückkehrer und Rückkehrerinnen.

Die finanziellen Leistungen im Überblick

Reisekostenzuschuss

Die Pauschale ist gestaffelt nach dem Rückkehrland. Die Pauschale beträgt für Antragsteller und Antragstellerinnen, den mit ausreisenden Ehepartner sowie für Kinder von 12 bis 18 Jahren je 300 Euro bzw. 500 Euro, für Kinder unter 12 Jahren je 200 Euro bzw. 300 Euro.

Transportkostenzuschuss

Die Pauschale beträgt für Antragsteller und Antragstellerinnen, den mit ausreisenden Ehepartner sowie für Kinder je 500 Euro. Familien können eine Maximalsumme von 2.500 Euro erhalten.

Gehaltszuschuss

Die Höhe des Gehaltszuschusses ist abhängig

- von der beruflichen Qualifikation,
- von der bisherigen Berufserfahrung,
- vom Rückkehrland,
- sowie insbesondere von der entwicklungspolitischen Bewertung des Arbeitsplatzes.

Die Dauer des Zuschusses beträgt maximal 24 Monate. Für Hochschulabsolventen liegt der Gehaltszuschuss bei etwa 300 Euro pro Monat. Für berufserfahrene Fachkräfte und bei hoher entwicklungspolitischer Bedeutung des Arbeitsplatzes kann dieser auch deutlich höher liegen.

Das Bewerbungsverfahren

Nach Erhalt Deiner online Bewerbung wird diese bearbeitet und Dir innerhalb von zwei Wochen eine E-Mail mit den ausführlichen Antragsunterlagen sowie eine Checkliste der erforderlichen Dokumente gesendet, die für die weitere Bearbeitung benötigt werden. Der Antrag muss vollständig ausgefüllt und unterschrieben per Post vor der Ausreise eingereicht werden; im Idealfall drei Monate vor Deinem geplanten Ausreisedatum.

Nähere Infos findest Du hier:

**CENTRUM FÜR INTERNATIONALE MIGRATION UND ENTWICKLUNG (CIM)
ZENTRALE AUSLANDS- UND FACHVERMITTLUNG (ZAV)
PROGRAMM RÜCKKEHRENDE FACHKRÄFTE**

**MENDELSSOHNSTR. 75-77
60325 FRANKFURT AM MAIN
DEUTSCHLAND**

**TEL.: +49 (0)69 -71 91 21 - 0
FAX: +49 (0)69 -71 91 21 - 81**

**E-MAIL: ZAV-REINTEGRATION@ARBEITSAGENTUR.DE
INTERNET: WWW.ZAV-REINTEGRATION.DE | WWW.CIMONLINE.DE**

Für alles weitere stehen wir Dir gerne zur Verfügung!

**ASTA - AUSLÄNDERINNENBERATUNG
EB-GEBÄUDE EB20**

**SPRECHZEITEN: MITTWOCHS 16-18 UHR (MIT RECHTSANWÄLTIN),
FREITAGS 9.30-11.30 UHR**

**TEL: 030-3142390
EMAIL: A-BERATUNG@ASTA.TU-BERLIN.DE**

NOTIZEN

○ وكذلك وعلى وجه الخصوص: التقييم الإيجابي بالنسبة للأثر التنموي المتوقع من عملك في البلد الذي أنت مغادر من أجل العمل فيه.

هذا الدعم الإضافي للراتب يمكن الحصول عليه لمدة أقصاها 24 شهراً وبالنسبة للخريجين الجدد فإن هذا الدعم يكون عادة حوالي 300 (ثلاثمائة) يورو شهرياً، أما بالنسبة لأصحاب الخبرات العالية والذين يحصل طلبهم على تقييم إيجابي بالنسبة للأثر التنموي لعملهم في البلد الذين يريدون المغادرة من أجل العمل فيه فإنه يمكنهم الحصول على دعم إضافي للراتب أعلى بكثير من الدعم المذكور أعلاه بالنسبة للخريجين الجدد.

طريقة تقديم الطلب

بعد إستقبال طلبك الأولي عن طريق الإنترنت (Online-Bewerbung) تقوم مؤسسة الـ ZAV بإرسال نموذج طلب مفصل لك عن طريق البريد الإلكتروني (E-Mail) وذلك بالعادة في خلال أسبوعين من إرسالك الطلب الأولي وعند حصولك على نموذج الطلب المفصل هذا فإن عليك تعبئته بشكل كامل وأن توقعه وترسله بالبريد إلى مؤسسة الـ ZAV قبل مغادرتك ألمانيا ويفضل أن يكون ذلك قبل موعد مغادرتك ألمانيا بوقت كافٍ يسمح لك بمتابعة إجراءات المعاملة عند الضرورة ولذلك فإننا ننصحك بتقديم طلب الحصول على دعم من مؤسسة الـ ZAV قبل موعد سفرك المحدد بحوالي ثلاثة أشهر.

يمكنك الحصول على معلومات وافية عن مؤسسة الـ ZAV والدعم الممكن الحصول عليه منها عن طريق مخاطبة المؤسسة مباشرة على العنوان التالي:

Centrum für internationale Migration und Entwicklung (CIM)
Zentrale Auslands- und Fachvermittlung (ZAV)
Programm Rückkehrende Fachkräfte
Mendelssohnstr. 75-77, 60325 Frankfurt am Main, Deutschland

Tel.: +49 (0)69 -71 91 21 - 0, Fax: +49 (0)69 -71 91 21 - 81
E-Mail: zav-reintegration@arbeitsagentur.de
Internet: www.zav-reintegration.de | www.cimonline.de

ويسرنا أيضاً استقبالك في ساعات الإرشاد التالية:

- يوم الأربعاء الساعة 16:00 إلى 18:00 (الرابعة حتى السادسة مساءً):
إستشارات قانونية بوجود محامية متخصصة.
- يوم الجمعة من الساعة 9:30 حت الساعة 11:30، إرشاد عام.
عنواننا هو كالتالي:

EB-Gebäude EB20
Tel: 030 - 3142396
E-Mail: a-beratung@asta.tu-berlin.de

مع تحيات فريق إرشاد الطلبة الأجانب في الـ ASTA.

ناحية الأثر التنموي على البلد الذي تريد الانتقال إليه وكذلك على مؤهلاتك وخبرتك العملية وفي جميع الأحوال فإن عليك (إذا أردت الحصول على دعم من مؤسسة الـ ZAV) تقديم الطلب بشكل مناسب قبل العودة الفعلية إلى بلدك أو مغادرة ألمانيا بشكل نهائي للعمل في الخارج وتجدر هنا الإشارة إلى أن الحصول على دعم من مؤسسة الـ ZAV هو ليس حق قانوني لك وإنما هو إحدى الإمكانيات الواردة والتي يمكن الاستفادة منها إذا تم استيفاء الشروط الموضحة أعلاه.

وللعلم فإن إمكانية الدعم المادي تتوفر إذا كنت ستغادر ألمانيا من أجل العمل في إحدى الدول الشريكة (لألمانيا) التالية:

افغانستان، مصر، اثيوبيا، بوليفيا، البرازيل، تشيلي، الصين، جورجيا، غانا، الهند، أندونيسيا، الأردن، الكامرون، كولومبيا، المغرب، منغوليا، باكستان، البيرو، سوريا، تونس، تركيا، فيتنام، وكذلك مناطق الحكم الذاتي الفلسطينية.

بنود الدعم المادي الذي يمكن الحصول عليه من مؤسسة الـ ZAV بشكل مختصر:

- **دعم تكاليف السفر (Reisekostenzuschuss):** الدعم المادي لتكاليف السفر يتم من خلال دفعة واحدة بحيث أن قيمة هذه الدفعة يتم تحديدها بحسب عدد الأشخاص المسافرين (مقدم الطلب وأفراد عائلته) وحسب البلد الذي ستم المغادرة إليه كما يلي:
 - بالنسبة لمقدم الطلب وشريكه الزوجي والأطفال الذين أعمارهم بين 12 إلى 18 عاماً فإن كلاً منهم يحصل على مبلغ 300 (ثلاثمائة) أو 500 (خمسمائة) يورو بحسب البلد الذي سيتم السفر إليه.
 - الأطفال الذين عمرهم أقل من 12 عاماً يحصل كل منهم على 200 (مائتين) أو 300 (ثلاثمائة) يورو بحسب البلد الذي سيتم السفر إليه.
- **دعم تكاليف النقل (Transportkostenzuschuss):** الدعم المادي لتكاليف النقل يتم أيضاً ترتيبه من خلال دفعة واحدة بحيث يتم دفع 500 يورو لكل من الأشخاص المسافرين (مقدم الطلب وأفراد عائلته) مع ملاحظة أن العائلة الواحدة يمكنها الحصول على مبلغ تجمعي أقصاه 2500 (ألفان وخمسمائة) يورو.
- **الدعم الإضافية للراتب (Gehaltzuschuss):** قيمة الدعم الإضافي للراتب يتم تحديدها حسب العوامل التالية:
 - مؤهلاتك العلمية.
 - خبراتك العملية بما في ذلك عدد سنين الخبرة حتى تاريخ تقديم الطلب.
 - البلد الذي ستغادر من أجل العمل فيه.

للخريجين القادمين من دول خارج الإتحاد الأوروبي (Drittstaaten)، وذلك لأن هؤلاء بحسب القانون الألماني يجب أن يعاملوا بخصوص الإقامة بطريقة لا تقل عن الطريقة التي يتم التعامل بها مع من يحملون جنسيات دول لا تنتمي إلى الإتحاد الأوروبي، وإذا كنت تحمل جنسية إحدى الدول الجديدة في الإتحاد الأوروبي وتعيش في ألمانيا منذ خمسة سنوات أو أكثر فإن لديك أحقية الإقامة الدائمة وذلك بحسب قانون حرية إختيار مكان الإقامة ضمن الإتحاد الأوروبي (FreizügG/EU)، وكذلك فإن لك حق البقاء في ألمانيا إذا كنت تحمل جنسية إحدى الدول الجديدة في الإتحاد الأوروبي وتريد البقاء كتابع لأحد أفراد العائلة (Familienangehörige) أو من أجل العمل وفي هذه الحالات فإنك لا تحتاج بالضرورة إلى أن تكون قد أنهيت الدراسة في إحدى الجامعات الألمانية من أجل البقاء في ألمانيا.

بديل: العودة إلى بلدك الأصلي بعد إتمام الدراسة وبذلك الحصول على دعم من مؤسسة الـ ZAV

إذا قررت بعد إنهاء الدراسة العودة إلى بلدك الأصلي (أو أيضاً مغادرة ألمانيا من أجل العمل بشكل دائم في إحدى الدول النامية (Entwicklungsländer) أو أحد الدول الصناعية الجديدة (Schwellenländer) فإنه يتوفر لك بهذه الحالة إمكانية الحصول على دعم من مركز توفير الوظائف المتخصصة في الخارج (Zentrale für Auslands- und Fachvermittlung) ويختصر إسم هذه المؤسسة بكلمة (ZAV)، حيث أن برنامج دعم الخريجين وكذلك حملة الشهادات الجامعية ذوي الخبرة من مؤسسة الـ ZAV يقدم بالإضافة إلى الإرشاد وإلى خدمة المساعدة في إيجاد فرص العمل المناسبة أيضاً الدعم المالي للعائدين مع ملاحظة أن مثل هذا الدعم المالي يتم توفيره عند استيفاء شروط معينة وهذه الشروط هي كما يلي:

تتطبق عليك شروط الحصول على دعم من مؤسسة الـ ZAV إذا كنت مقيم في ألمانيا بشكل ثابت وكان بلدك الأصلي (الذي تحمل جنسيته) هو إحدى الدول النامية (Entwicklungsländer) أو الدول الصناعية الجديدة (Schwellenländer).

وبحيث أنك أيضاً تتطبق عليك الشروط الإضافية التالية:

- إنهاء الدراسة (Studium) أو التعليم المهني (Ausbildung) بنجاح في ألمانيا أو في إحدى الدول التي تنتمي إلى مجموعة منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية (OECD).
- أو أنك قد إكتسبت خبرة في عمل متخصص لمدة عامين في ألمانيا أو إحدى دول مجموعة الـ OECD.
- وأنت تنوي الآن (أي وقت تقديم الطلب) العودة إلى بلدك الأصلي أو الانتقال إلى إحدى الدول النامية أو الدول الصناعية الجديدة من أجل ممارسة مهنة متخصصة تتناسب مع خبرتك هذا مع ملاحظة أن حصولك على دعم مالي من مؤسسة الـ ZAV يتوقف بالدرجة الأولى على التقييم الإيجابي لطبلك من

وهنا تجدر الإشارة إلى أنه حتى الوظائف ذات الدوام الجزئي (Teilzeittätigkeit) يجب أن تكون بالعادة كافية للحصول على إقامة العمل بشرط أن تكون الوظيفة مؤهلة ويكون الدخل العائد منها مناسباً وكافياً لتغطية تكاليف المعيشة.

وزيادة في التوضيح فإننا نورد هنا شرحاً لتعليمات دائرة خدمة الأجانب بهذا الخصوص وهي كما يلي:

المتطلبات التي يجب توفرها بعد أدنى من أجل الحصول على إقامة حسب المادة 16 فقرة 4 من قانون الإقامة هي إنهاء الدراسة الجامعية بنجاح وإثبات أنك تقوم بجهود مناسبة من أجل الحصول على وظيفة مناسبة وذلك مثلاً من خلال تقديم نسخ عن طلبات العمل التي تقدمت بها إلى الشركات والجهات المختلفة والوظيفية المناسبة حسب تعليمات دائرة خدمة الأجانب هي أي وظيفة يتطلب القيام بها أن يكون المتقدم لها حاصلًا على شهادة جامعيّة لا يشترط أن تكون هذه الوظيفة أو أن يكون مجال نشاط الجهة العارضة لها متعلقاً بشكل مباشر بتخصصك الدراسي وبذلك يمكن على سبيل المثال لخريجي تخصص اللغات العمل في مجال خدمة العملاء في أحد البنوك، وبالنسبة لخريجي تخصص القانون فإنه يمكن أيضاً الحصول على إقامة حسب المادة 16 فقرة 4 من قانون الإقامة بقصد البحث عن وظيفة تدريجية في مكتب محاماة (Referendariatsplatz) ويمكن لهؤلاء الخريجين الحصول على هذه الإقامة في فترات إنتظار الحصول على مثل هذه الوظيفة التدريجية.

وهنا نشير أيضاً إلى أنه النظام التطبيقي التابع لنظام دخول سوق العمل في ألمانيا بالنسبة لخريجي الجامعات الأجانب يؤكد المعلومات الواردة أعلاه. **وباختصار ووضوح:** فإنه يمكنك أن تزاوّل أي وظيفة تريدها بغض النظر عن ما إذا ما كانت هذه الوظيفة متعلقة بدراستك أو لا والشرط الوحيد المهم هو أن تكون هذه الوظيفة تتطلب من المتقدمين لها أن يكونوا حاصلين على مؤهل جامعي، ولهذا فإن إمكانيات الحصول على حق البقاء في ألمانيا بالنسبة للطلبة والذين يحصلون عادة في فترة الدراسة على إقامة محددة لغايات الدراسة قد تم تسهيلها إلى حد كبير بحيث أصبحت إمكانية البقاء في ألمانيا هي القاعدة بدل أن تكون الإستثناء كما كان سابقاً.

وبالإضافة إلى المذكور أعلاه فإن نظام دخول سوق العمل بالنسبة لخريجي الجامعات الألمانية الأجانب يفرض أيضاً إلى أن عدم الحاجة إلى الحصول على إشعار تدقيق سوق العمل ينطبق أيضاً على المهاجرين إلى ألمانيا من دول الإتحاد الأوروبي الجديدة إذا كان هؤلاء حاصلين على شهادة جامعية في مجال الهندسة الميكانيكية أو الهندسة الكهربائية من جامعات ألمانية أو من جامعات خارج ألمانيا. وكذلك فإن حاملي جنسيات الدول الجديدة في الإتحاد الأوروبي والذين ينهون الدراسة الجامعية في ألمانيا بنجاح في تخصصات غير المذكور أعلاه يمكنهم الحصول على إقامة عمل في ألمانيا تماماً بنفس الطريقة الموضحة أعلاه بالنسبة

- ولكنك تستطيع أن تتقدم بطلب الإقامة لمدة عام بقصد البحث عن عمل يتناسب مع تخصصك وهذا الطلب يتم تقديمه في دائرة خدمة الأجانب (Ausländerbehörde) وبطبيعة الحال فإن عليك أن تصطحب معك شهادتك الجامعية عند تقديم هذا الطلب .
- وبعد حصولك على إقامة البحث على وظيفة وخلال فترة البحث فإن لك أحقية العمل غير المؤهل (تمام مثل الطلاب كما هو موضح أعلاه) .
- وعندما تجد وظيفة مناسبة فإن عليك أن تذهب الى دائرة خدمة الأجانب مصطحباً معك عقد العمل المبدئي (Vorvertrag) وذلك من أجل الحصول على إقامة مناسبة تسمح لك بمزاولة الوظيفة التي وجدتتها .

مزاوله وظيفه مؤهله :

أن نظام دخول سوق العمل في ألمانيا بالنسبة لخريجي الجامعات الألمانية (Hochschulabsolventen-Zugangsverordnung) قد وضع أطراً مناسبة بالنسبة لعدم الحاجة الى الحصول على إشعار تدقيق سوق العمل (Arbeitsmarktprüfung) وذلك بالنسبة للخريجين القادمين من دول خارج الأتحاد الأوروبي والذين يجدون وظيفة مناسبة في خلال عام بعد إنهاء الدراسة بنجاح.

إذا وجدت وظيفة مناسبة خلال عام بعد إنهائك الدراسة بنجاح فإنك تحصل على حق الإقامة ويكون تصريح الإقامة الممنوح لك بداية محدداً بالوظيفة التي حصلت عليها وبعد ذلك وفي الوقت المناسب يمكنك أيضاً الحصول على تصريح إقامة يسمح لك بمزاولة جميع الوظائف التي تستطيع القيام بها وكذلك فإنك تستطيع في الوقت المناسب الحصول على حق الإقامة والعمل الدائمين في ألمانيا (Niederlassungserlaubnis)

بالنسبة لتصريح الإقامة الذي يتم الحصول عليه حسب المادة رقم 18 من قانون الإقامة وضمن الأطر التي وضعها نظام دخول سوق العمل بالنسبة لخريجي الجامعات الألمانية القادمين من دول خارج الإتحاد الأوروبي المذكور أعلاه فإن دائرة خدمة الأجانب (Ausländerbehörde) تحتاج قبل إصدار الإقامة الحصول على موافقة من دائرة العمل (Agentur für Arbeit) وهذه الموافقة أصبحت متعلقة فقط بتدقيق ظروف العمل وخصوصاً بالنسبة للعائد المادي (الراتب) بحيث يجب أن يكون هذا الراتب مناسباً (أي كافيًا بالنسبة لتكاليف المعيشة وأيضاً متناسباً مع مؤهلاتك).

وبالنسبة لأولوية الخريجين الألمان أو أولوية الخريجين الذين يحملون الجنسيات المصنفة على أنها ذات أفضلية بالنسبة للإقامة (Bleiberechtigte Ausländer) فإن هذه الأولويات لم يعد معمولاً بها كما كان سابقاً.

تجاوز هذه الفترة غير متعلقة بالطالب وإنما بظروف أخرى خارجة عن إرادته وفي هذه الحالة تكون إجراءات دائرة الأجانب حسب المعطيات التالية:

إذا كان التأخير خارج عن إرادة الطالب فإن الإجراءات أو القرارات التي يتم اتخاذها يجب أن تكون لمصلحة الطالب فإذا أثبت الطالب مثلاً أن عدم إنهاء التحضير للدراسة خلال سنتين متعلق بحقيقة أنه لم يتمكن من الإبتداء بالسنة التحضيرية مباشرة بعد إنهاء دراسة اللغة بسبب أن السنة التحضيرية تبدأ على سبيل المثال فقط في الفصل الشتوي ففي هذه الحالة يحصل الطالب على تمديد للإقامة على شكل تصريح خاص (Fiktionsbescheinigung) حسب المقطع 81 الفقرة 4 وهذا لأن الطالب ليس هو المسؤول عن التأخير وفي هذه الحالة تكون فترة تمديد الإقامة بالعادة لمدة تسعة أشهر وذلك بشكل مناظر لمعطيات المقطع 16 الفقرة 1 من قانون الإقامة (يمكن هنا مراجعة التفاصيل في القانون والتي تبدأ بالبند رقم (16-1-أ)).

وهذا يعني بشكل واضح أن دائرة خدمة الأجانب تعمل حسب قوانين محددة وبمساحيات معينة وبحسب هذه القوانين فإنه ليس من الممكن بسهولة الإمتناع عن تحديد الإقامة للطلبة، بل إنه يجب على دائرة الإقامة في مثل هذه الحالات الإستثنائية تمديد الإقامة للطلبة، هذا ويجب عليك أن تعلم أن التعليمات والإجراءات الداخلية في دائرة خدمة الأجانب تتغير من وقت إلى آخر مع ملاحظة أن هناك إمكانية دائمة للمتابعة وللحصول على معلومات محدثة عن إجراءات دائرة خدمة الأجانب وعلى كل حال فإنه يمكنك دائماً في حالة وجود إشكال أو أسئلة متعلقة بإقامتك الرجوع إلينا.

14. ما بعد الدراسة :

بعد انهاءك مرحلة الدراسة بنجاح يتوفر لك امكانية الحصول على اقامة في ألمانيا لمدة عام واحد بقصد تمكينك من البحث عن عمل مؤهل مناسب لك وخلال فترة بحثك عن عمل مؤهل فإن من حقك العمل لمدة 90 يوم كامل في السنة أو 180 نصف يوم عمل تماماً كما كان مسموح لك خلال فترة الدراسة

القصد من هذه الإقامة هو تمكينك من الحصول على عمل مؤهل ويتناسب مع شهادتك العلمية أي ان العمل الذي عليك أن تبحث عنه يجب أن يكون عملاً يتطلب القيام به أن يكون المتقدم حاصلًا على شهادة جامعية

وهنا تجدر الإشارة إلى أنه بالنسبة للمهندسين الذين يجدون وظيفة مناسبة لتخصصهم في ألمانيا فأنهم لم يعودوا يحتاجون الى الحصول على تصريح أو تدقيق بالنسبة للوظيفة من الدائرة الاتحادية للعمل كما كان سابقاً

التفاصيل بوضوح

- أنت انتهيت الدراسة في ألمانيا بنجاح .
- هذا يعني أن القصد من اقامتك (الدراسة في ألمانيا) لم يعد سارياً

وإذا كان لديك أسئلة متعلقة بهذا الموضوع فإنه يمكنك الإتصال بنا حيث أننا يسعدنا دائماً تقديم الدعم والإستشارة للطلاب.

انتبه لتصريح الإلتحاق بالدراسة الجامعية (Hochschulzugangsberechtigung)

إن إمكانية تغييرك لتخصصك الدراسي ترتبط بعوامل مختلفة ويعتبر تصريح الإلتحاق بالدراسة الجامعية من أهم هذه العوامل وكذلك طبيعة شهادة إنهاء الدراسة المدرسية حيث أن هذه الشهادة قد تسمح لك بدراسة تخصصات معينة فقط. وينطبق هذا أيضاً على شهادة إنهاء السنة التحضيرية بنجاح فمثلاً إذا كنت قد درست السنة التحضيرية في برنامج يغلب عليه الطابع التقني فإنه لا يمكنك بناء على هذه الشهادة تغيير الدراسة إلى تخصص في مجال العلوم الإنسانية ولذلك فإن عليك قبل المباشرة بإجراءات تغيير الدراسة أن تتأكد بشكل دقيق أن شهادتك تسمح لك بدراسة التخصص الجديد الذي تنوي الإلتحاق به.

انتبه قد يكون الحصول على تصريح للإلتحاق بتخصص جديد له شروط محددة

في الوضع العادي يمكنك تغيير التخصص أو مكان الدراسة (الجامعة) في كل من الفصل الصيفي والشتوي وهنا عليك الإلتزام بمواعيد تقديم الطلبات الإعتيادية (أي 15 يناير أو 15 تموز) وبالنسبة للتخصص الجديد الذي تريد الإلتحاق به فإن عليك تقديم طلب الإلتحاق بالفصل التخصصي الدراسي (Fachsemester) الأول وهذا يعني أنه ينطبق عليك نفس شروط القبول وشروط الإختيار التي تنطبق على الطلبة الجدد، وفي حالة أنك لم تحصل على مقعد دراسي فإنه تتوفر لك إمكانية اللجوء إلى القضاء (أي إلى المحكمة الإدارية في برلين) وهنا عليك العلم أنه لا يوجد ضمان كامل لأن تحصل على مقعد دراسي حيث أن هذا الإجراء هو مجرد شكوى قضائية قد تنتهي بقرار إيجابي أو بقرار غير إيجابي.

انتبه إلى الحصول على إقرار بجهودك الدراسية السابقة

من أجل أن تحصل على إقرار بالمواد التي حضرتها والإمتحانات التي تقدمت إليها عليك في الوقت المناسب مراجعة دوائر الإمتحانات وعمادات الكليات المسؤولة (في حالة تغيير الجامعة فإن عليك مراجعة الجهات المذكورة في الجامعة الجديدة) وعليك التأكد أن تكون الوثائق التي تصطحبها من أجل الحصول على إقرار بجهودك الدراسية السابقة كاملة وأهم الوثائق التي تحتاجها هي شهادات حضور المواد (Scheine) وكذلك تقرير التدريب والمذكرات الدراسية (Skripte) والتي تقدم توضيحاً عن محتوى الإمتحانات التي تقدمت إليها.

مثال بسيط بالنسبة لتطبيق لقانون الإقامة

إن المقطع رقم 16 من قانون الإقامة يحدد مثلاً أن الفترة القصوى للتخصير للدراسة يجب أن لا تتجاوز العامين وفي بعض الحالات يمكن أن تكون الأسباب المؤدية إلى

13. أمور الإقامة والإشكاليات المتعلقة بها

يتم تطبيق قانون الإقامة (Aufenthaltsgesetz) من قبل دائرة خدمة الأجانب (Ausländerbehörde) بشكل دقيق وصارم، وبشكل أساسي فإن الطلاب الذين يدرسون للحصول على شهادة الدبلوم الألماني (Diplom) أو الماجستير (Magister) يحصلون بفعل هذا القانون على إقامة في ألمانيا من أجل الدراسة مدتها القصوى هي عشرة سنوات وهذه المدة تتضمن أيضاً الوقت الذي يستغرقه الطالب في الإعداد لمرحلة الدراسة الجامعية أي أنها تتضمن فترة تعلم اللغة وفترة الدراسة التحضيرية كما تجدر الإشارة إلى أن تمديد الإقامة من أجل متابعة الدراسة يتطلب أن يكون الطالب منتظم بدراسة جامعية فعلية وبالنسبة لبرامج البكالوريوس والتي يتبعها دراسة الماجستير فإن مدة الإقامة القصوى من أجل الدراسة هي حسب قانون الإقامة ثمان سنوات. وهنا يجب ملاحظة أن على الطالب في برامج البكالوريوس أو الماجستير أن لا تتعدى مدة دراسته المدة الاعتيادية لإنهاء الدراسة بأكثر من فصل واحد لكل مرحلة (أي فصل واحد في مرحلة البكالوريوس وفصل واحد في مرحلة الماجستير). وبالنسبة لطلبة الدبلوم أو الماجستير فإنه يسمح أن تتجاوز مدة الدراسة المدة الاعتيادية بثلاثة فصول ولذلك فإن على الطالب أن يفكر ملياً وفي وقت مبكر إذا أراد تغيير المساق أو البرنامج الدراسي حيث أن إمكانية التغيير مرتبطة بشروط محددة، وإذا أردت الحصول على معلومات عن المدة الاعتيادية لإنهاء الدراسة فإن يمكنك الرجوع إلى مسؤولي الإرشاد الطلابي في برنامجك الدراسي أو إلى الإرشاد الطلابي العام في الجامعة.

انتبه لتصريح الإقامة

إذا كنت قادم من إحدى الدول ذات التصنيف الثالث (Drittstaaten) ولديك إقامة في ألمانيا من أجل الدراسة فعليك ملاحظة أن إقامتك تكون محددة بالجامعة التي اخترتها وكذلك بالتخصص الذي اخترته وإذا أردت تغيير الجامعة أو التخصص أو كليهما فإن عليك الحصول على إذن من دائرة خدمة الأجانب المسؤولة عن إقامتك وفي العادة فإن دائرة خدمة الأجانب تسمح بتغيير التخصص في خلال الثماني عشرة شهراً الأولى من إقامتك في ألمانيا وإذا أردت بعد مضي هذه الفترة تغيير التخصص فإنك تكون بحاجة للحصول على تأكيد من الجامعة بأن هذا التغيير لن يؤدي إلى أن تكون الزيادة في مدة الدراسة أكثر من ثمانية عشرة شهراً على فترة الدراسة الكاملة.

وإذا كنت لا تستوفي هذا الشرط أو إذا أردت تغيير الدراسة مرة أخرى:

فإن عليك أن تثبت بشكل واضح أنك ستكون على كل حال قادر على إنهاء الدراسة في مدة أقصاها عشرة سنوات، (في حالة الدبلوم أو الماجستير) أو في مدة أقصاها ثمانية سنوات (في حالة البكالوريوس أو الماجستير). وإذا تمكنت من إثبات ذلك بشكل واضح فإن هناك فرصة جيدة للحصول على الإذن بالتغيير من دائرة خدمة الأجانب

البعثات الدراسية (Stipendien)

هناك العديد من المؤسسات التي تقوم بمنح بعثات دراسية ولهذه المؤسسات شروط مختلفة من أجل منح بعثات دراسية ولمعرفة المزيد يمكنك مراجعة قسم الإرشاد التابع للآستا ويمكنك كذلك مخاطبة المؤسسات المانحة مباشرة أو الإطلاع على صفحات الإنترنت الخاصة بهذه المؤسسات وفي مايلي العنوان البريدي وكذلك أرقام الهواتف وعنوان صفحات الإنترنت لأهم المؤسسات المانحة:

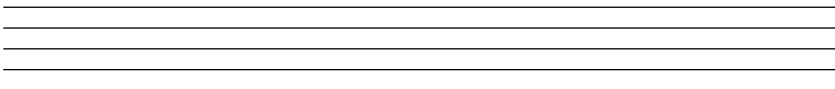
FRIEDRICH-EBERT-STIFTUNG E.V.
 ABT. STUDIENFÖRDERUNG
 GOFESBERGER ALLEE 149
 53170 BONN
 TEL.: 0228/883-0 UND
 HIROSCHIMASTR.17, 10785 BERLIN
 TEL. 030/26 93 56
 WWW.FES.DE

FRIEDRICH-NAUMANN-STIFTUNG
 WISSENSCHAFTLICHE DIENSTE UND
 BEGABTENFÖRDERUNG
 KARL-MARX-STR.2
 14482 POTSDAM
 TEL. 0331 / 7019
 WWW.FNST.DE

HENIRICH-BÖLL-STIFTUNG E.V.
 STUDIENWERK
 ROSENTHALER STR. 40-41
 10178 BERLIN
 TEL. 030 / 285 34-400
 WWW.BOELL.DE/STUDIENWERK

KONRAD-ADENAUER-STIFTUNG E.V.
 BEGABTENFÖRDERUNG UND KULTUR
 KONTAKT: MARTINA NABSDYJAK
 RATHAUSALLEE 12
 53757 ST. AUGUSTIN
 TEL. 02241/ 246-2321 UND
 TIERGARTENSTR. 35
 10785 BERLIN
 030/269 96-0
 WWW.KAS.DE

ROSA-LUXEMBURG-STIFTUNG
 STUDIENWERK
 FRANZ-MEHRING-PLATZ 1
 10243 BERLIN
 TEL: 030/ 44 31 02 23
 WWW.ROSALUX.DE



ما يمكن عمله عند التعرض لأزمة مالية:

في حالة وجود أزمة إجتماعية فإنه يمكن الحصول على مساعدة لمرة واحدة من صندوق الأزمات (Notfond) وفي حال تكرار طلب الحصول على مساعدة من هذا الصندوق فإن عليك إثبات المشاركة في نشاطات إجتماعية أو نشاطات لها بعد تنموي، هذا وتجدر الإشارة إلى أن الحصول على دعم مالي من صندوق الأزمات محدد بالطلبة القادمين من أفريقيا وآسيا (باستثناء كوريا الجنوبية) وأمريكا اللاتينية. المسؤول عن استقبال طلبات الحصول على دعم مالي من صندوق الأزمات هو القس هانز يورن فيل والطلبات تقدم على العنوان التالي:

ESG, BEREICH NOTFONDS
BORSIGSTR.5, 10115 BERLIN
TEL.:39 10 51 34
BERATUNG/TERMINVERGABE DI., DO., FR. 10.00-12.00,
NOTFONDS@ESGBERLIN.DE

الدعم لتذكرة الموصلات الفصلية (Semesterticket) من الصندوق الإجتماعي

كل من يجد صعوب في تسديد المبلغ الكامل لتذكرة الموصلات الفصلية (Semesterticket) يمكنه تقديم طلب للدعم المالي لهذه التذكرة في مكتب التذكرة الفصلية (Semesterticketbüro) والتابع لمنظمة الأستا ومع العلم أن هذا الدعم يتم تمويله من خلال الصندوق الإجتماعي وعنوان مكتب التذكرة الفصلية هو كما يلي:

STRASSE DES 17. JUNI 135
TU-HAUPTGEBAUDE RÄUME H 2130A-2133 (IN DER 2 ETAGE)
SPRECHZEITEN : MO. UND DO. 10-14 UHR
EMAIL : SEMESTERTICKET@TU-BERLIN.DE

من هم الطلبة الذين يمكنهم الحصول على دعم الـ BAfög ؟
كل من كان في الخمس سنوات السابقة للدراسة يعمل بشكل قانوني في ألمانيا أو من كان أحد والديه قد عمل في ألمانيا خلال السنوات الستة السابقة للبدء بالدراسة لمدة ثلاثة سنوات أو أكثر .

وتتوفر أيضاً فرصة الحصول على الـ BAfög في الحالات التالية:

- إذا كنت مقيم في ألمانيا بشكل دائم وكان أحد والديك أو شريكك الزوجي ألماني الجنسية أو إذا كنت من إحدى دول الإتحاد الأوروبي وكنت قد مارست العمل في ألمانيا قبل البدء بالدراسة وكان هناك علاقة ضمنية واضحة بين العمل الذي قمت أو تقوم به مع الدراسة.
- إذا كان لديك حق اللجوء أو كنت لاجئ رسمي بناءً على قرار استيعاب من وزارة الداخلية الألمانية أو كنت لاجئاً تتمتع بحصانة ضد الإبعاد أي إذا كان لجوءك له علاقة بعدم إمكانية ممارسة الحياة بحرية في البلد الذي أنت قادم منه بسبب العرق أو الدين أو الجنسية.

وللحصول على دعم الـ BAfög فإن عليك التقدم بطلب على العنوان التالي:

STUDENTENWERK BERLIN, FÖRDERUNGSABTEILUNG
BEHRENSTR. 40/41, 10117 BERLIN
TEL.: 20245-0; DI. 10-13, DO.15-18 UHR

الحصول على دعم من مؤسسة أعمال الطلبة (Studentenwerk)

يمكنك الحصول على دعم من مؤسسة أعمال الطلبة إذا كنت طالب أجنبي في فترة الدراسة التأسيسية (Grundstudium) أو في فترة الدراسة المتقدمة (Hauptstudium) وكان وضعك لا يسمح لك بالحصول على دعم الـ BAfög وهناك شرط أساسي للحصول على مثل هذا الدعم وهو أن تكون قد مولت دراستك في السابق من خلال العمل الطلابي (وليس مثلاً من خلال بعثة دراسية).

والشروط الأخرى للحصول على دعم مادي من مؤسسة أعمال الطلبة هي كما يلي:

- أن تكون في فترة الإعداد للاختبارات.
- أو أن تكون غير قادر على العمل بسبب المرض وفي هذه الحالة يجب عليك إثبات ذلك من خلال تقرير طبي.

وهذا الدعم من منظمة الشؤون الطلابية لا يعتبر بأي حال على أنه حق قانوني لك وإنما هو أحد الإمكانيات المتوفرة والتي يمكن الحصول عليها عند استيفاء الشروط الموضحة أعلاه.

ومن المفيد هنا لك كطالب أن تكون على علم بكيفية تعامل دائرة خدمة الأجانب (Ausländerbehörde) مع هذه الوظائف الطلابية الجانبية (الوظائف التي لها علاقة بطبيعة الدراسة) والمصطلح الألماني لهذه الوظائف هو (Studentische Nebentätigkeit) وأيضاً كيفية تعريفها بالنسبة لهذه الدائرة وهذا ماسيتم توضيحه في الفقرات التالية: إن دائرة خدمة الأجانب تتعامل مع الوظائف الطلابية الجانبية وتعرفها كما يلي: بالنسبة لتفسير معنى "وظيفة طلابية جانبية" (المقطع 16، فقرة 3، صفحة 1) فإن هذا التعريف يجب أن يكون واسع المضمون وشامل وبالعادة يتم اعتبار الوظائف العلمية المساعدة في الجامعة على أنها وظائف طلابية جانبية ولكن في حقيقة الأمر فإنه يمكن أيضاً اعتبار العمل في مراكز البحث غير الجامعية على أنها وظائف طلابية جانبية وكذلك العمل القائم على أساس التعاقد بين مدير مشروع بحث علمي وأحد طلبة الدراسات العليا يمكن اعتباره أيضاً على أساس أنه وظيفة طلابية جانبية وذلك عندما يكون طالب الدراسات العليا المرتبط بالعقد مع مدير مشروع البحث العلمي مسجلاً رسمياً في الجامعة، أما إذا كان طالب الدراسات العليا المتعاقد مع مدير مشروع البحث العملي غير مسجل رسمياً في الجامعة فإنه يحتاج بحسب الفقرة 5، مقطع رقم 1 من نظام تشغيل الأجانب (Beschäftigungsveordnung) المتعلقة بالموارد البشرية العلمية في مراكز البحث العلمي الى تصريح عمل (Arbeitslaubnis) بحيث يجب ان يكون هذا التصريح بحسب الفقرة 18 مقطع 4 من قانون الإقامة للأجانب.

وتجدر الإشارة أيضاً إلى أن العمل بوظيفة مدرس مساعد (Tutor) مثلاً في المساكن العامة (Wohnheime) أو في الجامعات، أن هذا العمل يعتبر أيضاً وظيفة طلابية جانبية حيث أن هذا العمل له ارتباط بشكل أو بآخر بالدراسة ومن أجل التوضيح فإن العمل في مؤسسة أعمال الطلبة (Studentenwerk) لايعتبر وظيفة طلابية جانبية حيث أن مثل هذه الوظائف بالعادة ليس لها علاقة فعلية بطبيعة الدراسة وكذلك أيضاً العمل في مطعم الجامعة لا يعتبر وظيفة طلابية جانبية وهنا نذكر أن سماحية العمل بمثل هذه الوظائف الطلابية غير العلمية تكون محددة بمدة 90 (تسعين) يوم عمل كامل سنوياً أو 180 (مائة وثمانين) نصف يوم عمل، وختاماً لا بد من الإشارة إلى أن ممارسة التدريب الطلابي (Praktika) والذي هو جزء من الخطة الدراسية لا يحتاج إلى تصريح عمل وكذلك فإن فترة التدريب لا يتم احتسابها كأيام عمل فعلية أي أن مدة التدريب ليس لها أي أثر على مدة سماحية العمل (90 يوم عمل كامل سنوياً أو 180 نصف يوم عمل سنوياً).

12. الأمور المالية وإمكانية الحصول على دعم مادي وعلى بعثات دراسية
بالنسبة للطلبة الأجانب فإنه تتوفر إمكانيات مختلفة للحصول على دعم مادي وتختلف هذه الإمكانيات بحسب طبيعة الإقامة وهي بالعادة مرتبطة بشروط معينة.

17. في حالة أنك قد أنهيت الدراسة الجامعية في البلد الذي أنت قادم منه فإنك تحتاج إلى تقديم شهادة إنهاء الدراسة الجامعية (مثلاً شهادة البكالوريوس).
18. شهادة قرار المعادلة لدراستك الجامعية السابقة (Äquivalenzentscheidung)

متطلبات إضافية لطلبة برامج الدكتوراه.

19. شهادة إنهاء الدراسة الجامعية بنجاح.
20. شهادة معادلة لدراستك الجامعية السابقة.
21. تأكيد خطي من عمادة الكلية التي تريد الدراسة فيها يؤكد قبولك كطالب دكتوراه.

ملاحظة مهمة:

إن نسخ الشهادات التي تقدمها يجب أن تكون مصدقة حسب الأصول وكذلك ترجمة الشهادات يجب أن تكون مصدقة حسب الأصول ويجب أن تتم الترجمة من خلال مترجم محلف (مسجل رسمياً لدى إحدى المحاكم) مع ملاحظة أيضاً أن تصديق الشهادات يمكن إتمامه في الدوائر والجهات الرسمية المختلفة مثل القنصليات والسفارات الألمانية وكذلك في دائرة البلدية (Rathhaus) وفي دوائر القساوسة (Pfarrämter) ولدى المحامين المحلفين (Notare) ونود كذلك أن نلفت الإنتباه الى أن مكتب التنسيق الطلابي في جامعة برلين (مواعيد الدوام حسب فصل رقم 9 من هذا الدليل) يقدم خدمة التصديق المجاني لكل الوثائق التي يحتاجها الطالب للتسجيل في الجامعة.

11. العمل (أثناء فترة الدراسة)

بفعل الإقامة الممنوحة لك كطالب في الجامعة أو كطالب في الفترة التحضيرية للدراسة الجامعية فإنه يسمح لك سنوياً بالعمل لمدة 90 يوم عمل كامل أو 180 نصف يوم عمل (أربع ساعات أو أقل) ومن الجدير بالذكر بالنسبة لقانون العمل الخاص بالطلاب أن مدة العمل تحتسب فقط اعتماداً على أيام العمل الفعلية التي قام بها الطالب كما لا بد من الإشارة إلى أنه يستثنى من قانون سماحية العمل الموضح أعلاه الطلاب المتقدمين للدراسة (وليسوا بعد مسجلين رسمياً في إحدى الجامعات (Studienbewerber) وهؤلاء يكون وضع اقامتهم بالعادة حسب الفقرة 16 مقطع 1-أ، هؤلاء الطلاب غير مسموح لهم عادة بالعمل وللعلم فإن هذا الاستثناء هو حسب المقطع 2 النقطة 2.2 من قانون الإقامة المعدل (Alt) كما تجدر الإشارة أيضاً إلى أن الطلبة الذين يعملون في وظائف طلابية (Studentische Hilfskräfte) لها علاقة مباشرة بدراساتهم لا يحتاجون من أجل ممارسة مثل هذه الوظائف تصريح عمل وهؤلاء أيضاً ليس مطلوب منهم الإلتزام بمدة الـ 90 يوماً المذكورة أعلاه.

لإتمام عملية التسجيل في الجامعة فإنك تحتاج إلى كل أو بعض مما يلي:

1. نموذج طلب التسجيل من قسم سكرتاريا الطلبة (Studentensekretariat) في الجامعة، وأحياناً يمكن الحصول على هذا النموذج عن طريق تنزيله من الإنترنت.
2. إشعار القبول في الجامعة (Zulassungsbescheid).
3. إشعار أحقية الدراسة الجامعية (Hochschulzugangsberechtigung)، حيث تحتاج لإتمام عملية التسجيل للوثائقية الأصلية أو نسخة مصدقة حسب الأصول وفي حالة أن الأصل كان بلغة غير الألمانية فإن عليك إحضار ترجمة وهذه الترجمة يجب أن تكون أيضاً مصدقة حسب الأصول.
4. شهادة تثبت أنك قد تعلمت الألمانية إلى مستوى كافٍ للدراسة الجامعية.
5. شهادة تثبت أنك قد تعلمت لغات أجنبية أخرى إلى مستوى معين (هذا الشرط ينطبق بالعادة على الطلبة المتقدمين إلى الدراسة في البرامج الدولية حيث أن لغة التدريس في هذه البرامج، على الأقل في بعض المواد، قد تكون الإنجليزية أو الفرنسية).
6. شهادة تثبت أنك لائق للدراسة (هذه الشهادة تحتاجها في حالة أنك تريد دراسة بعض التخصصات التي تتطلب مؤهلات بدنية أو فنية معينة مثل تخصص الرياضة أو الفنون أو الموسيقى أو الهندسة المعمارية أو التصميم وفي بعض الأحيان تتطلب مثل هذه الشهادة لبعض التخصصات الأخرى والتي عليها طلب كبير).
7. شهادة تثبت أن لديك تأمين صحي مناسب.
8. إثبات بانك قد سددت رسم الدراسة الفصلي.
9. هوية شخصية أو جواز سفر (نسخة عن ذلك).
10. صور شخصية (من أجل الهوية الطلابية والملف الدراسي).
11. نسخة عن سيرتك الذاتية منسقة على شكل جدول.
12. نسخة عن تصريح الإقامة (يطلب في بعض الأحيان).
13. شهادة عدم محكومية (شهادة حسن سير وسلوك)، وهذه الشهادة ليست مطلوبة في كل الجامعات.
14. في بعض الأحيان يتطلب التسجيل تقديم نسخة مصدقة عن عقد الزواج أو ترجمة مصدقة لهذا العقد وهذا الشرط ينطبق على الأشخاص الذين تغير إسم العائلة لديهم بسبب الزواج.

متطلبات إضافية للطلبة الذين يريدون إستكمال دراسة جامعية سابقة عن طريق الدراسة في الجامعات الألمانية.

15. شهادة إمتحان القبول في الدراسة الجامعية من البلد الذي أنت قادم منه.
16. كشف علامات يحتوي تفصيل بمواد الدراسة الجامعية التي درستها والعلامات التي حصلت عليها.

الوثيقة بالعادة لإجراء معاملات مختلفة وأيضاً لإجراء معاملة تمديد الإقامة في دائرة خدمة الأجانب (Ausländerbehörde).

8. صفحات مفيدة في الإنترنت:

WWW.GOETHE.DE
WWW.DAAD.DE
WWW.DAAD.DE/IDP
DE.DE

WWW.HOCHSCHULKOMPASS.HRK.DE
WWW.HRK.DE
WWW.GATEWAY-TO-GERMANY.DE
WWW.UNI-ASSIST.DE

WWW.CAMPUS-GERMANY.DE
WWW.STUDIENWAHL.DE
WWW.INTERNATIONALE-STUDIERN-

WWW.STUDIENKOLLEGS.DE
WWW.FUNDING-GUIDE.DE
WWW.UNIVERSITY-RANKING.DE
WWW.DEUTSCH-LERNEN.NET

9. التأمين الصحي (Krankenversicherung)

بعد حصولك على إثبات التسجيل في الجامعة (Immatrikulation) وعلى إثبات تسجيل مكان الإقامة (Meldebescheinigung) يمكنك مباشرة التسجيل للتأمين الصحي في ألمانيا. وهنا نشير إلى أن مكتب التنسيق الطلابي (Studentische Koordinationsbüro) في جامعة برلين التقنية يقدم إرشادات في أغلب الحالات بخصوص التأمين الصحي للطلاب وعن طريق هذا المكتب يمكنك مباشرة الإشتراك بالتأمين الصحي في مؤسسة الـ TKK أو مؤسسة الـ AOK وكذلك فإنه يمكنك عن طريق هذا المكتب أن تحصل بشكل مباشر على الوثائق المتعلقة والتي تحتاجها للإستكمال التسجيل في الجامعة وعنوان مكتب التنسيق الطلابي في جامعة برلين هو كما يلي:

STUDENTISCHES KOORDINATINSBÜRO
TU HAUPTGEBÄUDE, RAUM H 2129/30
TEL. 030/314-22989 ODER 030/314-22961, FAX: 030/31426922

10. الدراسة الجامعية والتحضير لها

بعد التسجيل يمكنك الإلتحاق بالسنة التحضيرية وبعد إنهاء السنة التحضيرية بنجاح يمكنك التقدم لدراسة التخصص الذي يناسب إختيارك، في حالة أنك لا تحتاج إلى دراسة السنة التحضيرية فإنه يمكنك بالعادة الإلتحاق بالتخصص الذي ترغب في دراسته وفي حالة عدم حصولك على مقعد دراسي فإن بإمكانك إستشارتنا ونحن نستطيع في هذه الحالة إرشادك إلى كيفية تقديم إعتراض في المحكمة الإدارية وهنا نلفت الإنتباه إلى أن إمكانية تقديم مثل هذا الإعتراض في حالة عدم الحصول على مقعد دراسي واردة دائماً ولكن تقديم مثل هذا الإعتراض يجب أن يكون في النهاية قرارك الشخصي حيث أنك تتحمل مسؤوليتك الخاصة.

التسجيل في الجامعة

هذه التعليمات موجهة إلى كل المهتمين بالدراسة الجامعية (سواء كانوا طلاب جدد أو كانوا من حملة الشهادات الجامعية الأولى أو كانوا طلاب درجة الدكتوراه)

7. الوصول إلى ألمانيا والمعيشة فيها.

إن أول أمر ضروري بالنسبة لك عند قدومك إلى ألمانيا هو الحصول على سكن مناسب لك وبهذا الخصوص فإنه يمكن الحصول على مساعدة في البحث عن سكن طلابي مناسب من خلال مؤسسة أعمال الطلبة (Studentenwerk) حيث أن هذه المؤسسة هي المؤسسة المسؤولة عن إدارة وتنظيم شؤون المساكن الطلابية وهنا يجب ملاحظة أن حصولك على سكن طلابي في إحدى المساكن الطلابية من خلال منظمة أعمال الطلبة يكون عادة مشروطاً بأن تكون طالباً مسجلاً رسمياً في إحدى الجامعات في مرحلة الدراسة أو في مرحلة السنة التحضيرية.

وهنا تجدر الإشارة إلى أن مؤسسة أعمال الطلبة مسؤولة عن إدارة حوالي عشرة آلاف وخمسمائة وحدة سكنية للطلاب وفي حالة أن إحدى الغرف أو الوحدات السكنية غير مؤجرة فإنه يتم الإعلان عنها في مؤسسة أعمال الطلبة في الأماكن الإعلانية المخصصة لذلك ويتم تأجيرها للطلبة المتقدمين للسكن دون الرجوع إلى قوائم إنتظار محددة (أي أن عليك المراجعة بشكل دوري ومتابعة الإعلانات الصادرة عن مؤسسة أعمال الطلبة من أجل الحصول على سكن مناسب لك في أسرع وقت ممكن).

ويمكن عادة الحصول على سكن طلابي في ضواحي برلين الخارجية بشكل سريع نسبياً ودون الحاجة إلى الإنتظار لفترة طويلة ومما يجدر ذكره أن الطلبة الذين عندهم إعاقات جسدية يحصلون على أولوية في حالة تقدمهم بطلب للحصول على سكن من مؤسسة أعمال الطلبة.

كما ويمكنك الحصول على معلومات تفصيلية في صفحة مؤسسة أعمال الطلبة في الإنترنت على العنوان التالي: www.studentenwerk.de
وعنوان مؤسسة أعمال الطلبة هو كما يلي:

STUDENTENWERK
HARDENBERGSTR.34, VORHALLE/ERDGESCHOSS DER MENSA
INFOPOINT(8-18 UHR)

TEL.: 3112-317, INFO-TEL.: 3112-444
EMAIL: INFO@STUDENTENWERK-BERLIN.DE

SORECHSTUNDEN DER WOHNHEIMVERWALTUNGEN:
MO. 9-11 UHR; DI. 10-12 UHR U. 15-18 UHR; DO. 9-11 UHR U. 13-15 UHR

وعند حصولك على سكن فإن عليك بأسرع وقت ممكن أن تقوم بتسجيل عنوانك في دائرة خدمة المواطنين (Bürgeramt) ويفضل أن تذهب لتسجيل نفسك في دائرة خدمة المواطنين في الضاحية التي يوجد فيها مكان سكنك ومن خلال هذا التسجيل فإن تحصل على إشعار تسجيل مكان الإقامة (Polizeiliche Anmeldung) وأنت تحتاج هذه

- تكلفة التأمين الصحي بما يعادل تقريبا 400 يورو في كل فصل.
- تكاليف متطلبات العمل الدراسي (الكتب والكراسات ... إلخ) بما يعادل 300 إلى 600 يورو في كل فصل.

الجامعات في ألمانيا تقدم بالعادة بعثات دراسية بشكل محدود جداً وكذلك تجدد الإشارة إلى أن منظمة الـ DAAD تقدم بالعادة بعثات دراسية ولكن هذه البعثات تكون بالعادة للطلبة الذين أنهوا مرحلة الماستر (Master) بنجاح وليست هذه البعثات بالعادة للطلبة في مراحل الدراسة الجامعية ما قبل الماستر (Master).

أمكانية العمل:

إن امكانية العمل في السنة الأولى من فترة التحضير للدراسة الجامعية في ألمانيا محصورة بالعمل في فترة الاجازات (Ferien) وذلك حسب الفقرة 16، مقطع 3، صفحة 2 من قانون الإقامة (Aufenthaltsgesetz) وبعد ذلك (أي بعد السنة الأولى من التحضير للدراسة الجامعية) فإن امكانية العمل تكون غير محصورة بفترة الاجازت بحيث يمكن للطالب العمل بدون أي تحديد لعدد أيام العمل في الوظائف الطلابية الجانبية ذات الطابع العلمي (Studentische Nebentätigkeit) وكذلك يمكن للطالب بعد السنة الأولى من التحضير للدراسة العمل في وظائف اعتيادية (غير علمية) وذلك لمدة 90 يوم عمل كامل أو 180 نصف يوم عمل سنوياً وهذه السماحية بالنسبة للوظائف العلمية أو غير العلمية هي بحسب الفقرة 16، مقطع 3 صفحة 3 من قانون الإقامة وإذا أراد الطالب العمل في وظائف اعتيادية (غير علمية) لمدة أطول من المدة المذكورة أعلاه فإنه لا بد له من الحصول على موافقة دائرة العمل الاتحادية (Bundesagentur für Arbeit) وهنا تجدر الإشارة الى أن قانون الإقامة يسمح أيضاً للطلاب بعد انتهاء الدراسة الجامعية بنجح أن يحصلوا على إقامة لمدة عام إضافي بهدف البحث عن وظيفة مؤهلة مناسبة وفي خلال هذا العام (وأثناء البحث عن وظيفة مؤهلة) يكون للطالب الخريج إمكانية ممارسة العمل الاعتيادي لمدة 90 يوم عمل كامل أو 180 نصف يوم عمل سنوياً وذلك تماماً كما في فترة الدراسة الجامعية.

6. استقدام أفراد العائلة إلى ألمانيا.

تجدر الإشارة إلى أن استقدام أفراد العائلة (الزوج أو الزوجة والأطفال وبجميع الأحوال ليس الوالدين أو الإخوة) يتم السماح به فقط في حالات إستثنائية وبالخصوص في حالة الطلبة الحاصلين على بعثات دراسية وطلبة الدراسات العليا وبجميع الأحوال فإن عليك من أجل إستقدام عائلتك أن تثبت قدرتك على تغطية تكاليف الحياة لك ولأفراد عائلتك وكذلك أن توفر سكن ملائم وبسعة تكفي لك ولأفراد العائلة الذين تنوي إستقدامهم وكذلك عليك أن تكون مسجلاً بشكل رسمي في إحدى الجامعات الألمانية.

الدراسية في السنوات اللاحقة فإنه يكفي كما هو موضح أعلاه تقديم إثبات دعم مالي من الشخص الممول لك وهذا الإثبات يجب يكون موقع ومصدق حسب الأصول.

10. الوثائق الخاصة بإثبات القدرة المالية يجب بالعادة تقديم ثلاث نسخ منها مع طلب الحصول على الفيزا الدراسية وبجميع الأحوال فإنه يجب التأكد من أنك ستكون قادراً على الحصول على المبلغ الشهري المذكور أعلاه من أجل تغطية تكاليف الدراسة والمعيشة في ألمانيا.
11. كذلك يجب تقديم ثلاث نسخ من إشعار القبول الذي تحصل عليه من الجامعة التي تقدمت للدراسة فيها.
12. وكذلك عليك بالعادة أن تقدم شهادة تثبت أنك قد درست اللغة الألمانية إلى مستوى (Start Deutsch 2) وهذا المستوى يعادل مستوى دراسة أربعة دورات في معهد غوته (www.goethe.de).
13. يجب ترتيب الوثائق المرفقة بالطلب بحيث يتم تقديم ثلاث نماذج طلب فيزا ومع كل نموذج يتم تقديم مجموعة كاملة من الوثائق اللازمة والتي تم توضيحها في النقاط السابقة.

5. تكاليف المعيشة ورسوم الدراسة وإمكانات الحصول على دعم مالي أو على بعثة دراسية.

من أجل تغطية تكاليف المعيشة وكذلك التكاليف المتعلقة بالدراسة فإنك بالعادة تحتاج مبلغ شهري يتراوح بين 585 إلى 700 يورو. في الجامعات الحكومية في ألمانيا يوجد حالياً أنظمة مختلفة بالنسبة لرسوم الدراسة الجامعية ففي بعض الجامعات يتم تحصيل رسوم دراسية وهذه تكون في العادة بقيمة أقصاها 500 يورو (خمس مائة يورو) في كل فصل وفي جامعات أخرى فإنه لا يتم تحصيل رسوم دراسية من الطلاب.

بالنسبة لجامعة برلين التقنية فإن على الطالب بجميع الأحوال أن يغطي التكاليف التالية:

- إشتراك إجتماعي فصلي في منظمة شؤون الطلبة بقيمة 30,76 يورو أو 46,02 يورو أو 76,69 يورو حيث يتم تحديد القيمة بحسب السنة الدراسية أي بحسب (الوقت الذي إستغرقه الطالب في الدراسة حتى تاريخه)
- رسم إشتراك بالهيئة الطلابية (قيمة هذا الإشتراك في الوقت الحالي هي 5,81 يورو في كل فصل).
- رسم تسجيل بقيمة 50 يورو لكل فصل دراسي.
- ثمن تذكرة فصلية (Semesterticket) لإستخدام وسائل النقل العامة وقيمة هذه التذكرة هي 154 يورو بالإضافة إلى 2,10 يورو لصندوق الدعم الإجتماعي أي أن القيمة الكاملة للتذكرة الفصلية هي 242,59 يورو.

4. متطلبات الحصول على فيزا من أجل السفر إلى ألمانيا بقصد الدراسة:
من أجل السفر إلى ألمانيا بقصد الدراسة فإنه لا بد لك من الحصول على فيزا دراسية ويجب هنا ملاحظة أن الفيزا السياحية لا يمكن استبدالها بعد القدوم إلى ألمانيا إلى إقامة من أجل الدراسة.

وبشكل أساسي فإن عليك القيام بالخطوات التالية من أجل الحصول على فيزا تؤهلك للسفر إلى ألمانيا بقصد الدراسة:

1. ترجمة شهادة إنهاء الدراسة المدرسية بنجاح من مترجم معتمد من قبل السفارة الألمانية في بلدك.
2. إرسال طلب القبول في السنة التحضيرية إلى الجامعة التي تريد الدراسة فيها وينصح بالعادة بإرسال أكثر من طلب لأكثر من جامعة.
3. إشعار القبول الذي تحصل عليه من الجامعة بناءً على الطلب الذي تقدمت به يعتبر مهم جداً من أجل الحصول على فيزا دراسية.
4. الحصول على نموذج طلب فيزا دراسية من السفارة الألمانية (هذا النموذج يتم توفيره بشكل مجاني ودون مقابل من قبل السفارة).
5. تعبئة الطلب بشكل واضح ومكتمل وتقديمه للسفارة مرفقاً معه الوثائق اللازمة.
6. يجب أن يكون لديك جواز سفر ساري المفعول.
7. يتوجب عليك بالعادة تقديم ثلاث صور شخصية مع طلب الفيزا.
8. يجب تقديم ثلاث نسخ من نموذج الطلب المعبأ مع ثلاث صور شخصية ويجب إجابة جميع الأسئلة الموجودة في النموذج بوضوح.
9. تقديم إثبات القدرة على تغطية تكاليف الدراسة بما يعادل 580 يورو شهرياً من خلال الشخص الممول لدراستك (أحد أفراد العائلة مثلاً) وهنا يجب ملاحظة أنه لا بد من إثبات توفر تكاليف السنة الدراسية الأولى بشكل كامل أي توفر مبلغ 7020 (سبعة آلاف وعشرين) يورو وبالنسبة لتكاليف السنوات اللاحقة فإنه يكفي تقديم ما يثبت بوضوح أن هذه التكاليف يمكن تغطيتها بالشكل المناسب.

بالنسبة لطرق تقديم إثبات القدرة المالية فيمكن إتباع الطرق التالية:

- في حالة أن الشخص الممول لك يعيش في ألمانيا فإن عليه الحصول على النموذج الخاص بإعلان الإلتزام بخصوص تكاليف دراستك وتعبئته بالشكل المناسب وإرساله لك من أجل أن ترافقه بطلب الفيزا.
- فتح حساب تغطية مالية (Sperrkonto) في ألمانيا بقيمة تكلف السنة الدراسية الأولى أي بقيمة سبعة آلاف وعشرين يورو (بالعادة يمكن الحصول على الإرشادات والمعلومات اللازمة في السفارة الألمانية) وبالنسبة للتكلفة

التحضيرية بنجاح أكثر من عدد المقاعد الدراسية المتوفرة فإن قرار القبول النهائي في السنة التحضيرية يتم تحديده اعتماداً على النتائج المتحصل عليها في إمتحان القبول، وللعلم فإن الفصل الصيفي يبدأ عادة بتاريخ الأول من فبراير وينتهي بتاريخ الحادي والثلاثين من أغسطس، وأما الفصل الشتوي فإنه يبدأ بالعادة بتاريخ الأول من أيلول وينتهي بتاريخ الحادي والثلاثين من يناير.

أنواع برامج السنة التحضيرية:

إن قسم السنة التحضيرية في جامعة برلين التقنية يقدم عدة مساقات دراسية وهذه المساقات الدراسية هي كما يلي:

- مساقات الدراسات العلمية والهندسية (T/TTI-Kurse).

في هذه المساقات يتم إعداد الطلبة للإلتحاق بدراسة التخصصات الهندسية والتخصصات العلمية وفيها يتوجب على الطلاب بحسب الخطة الدراسية العامة التقدم للإمتحان الكتابي في المواد التالية:

اللغة الألمانية والرياضيات والفيزياء أو الكيمياء، وكمواد إضافية في هذه المساقات فإنه يمكن دراسة المواد التالية: المعلوماتية، الفيزياء أو الكيمياء التطبيقية واللغة الإنجليزية.

يمكن الإبتداء بدراسة هذا المساق في كل من الفصلين الصيفي والشتوي.

- المساقات الإقتصادية (W/WW-Kurse).

في المساقات الإقتصادية يتم إعداد الطلبة للإلتحاق بالبرامج والتخصصات الدراسية التالية:

الإقتصاد (Economics/Volkswirtschaftslehre)، إدارة الأعمال (Betriebswirtschaftslehre)، الرياضيات الإقتصادية (Wirtschaftsinformatik)، الهندسة الإقتصادية (Wirtschaftsingenieurwesen)..... الخ.

في هذه المساقات يتوجب على الطالب في السنة التحضيرية بحسب الخطة الدراسية العامة التقدم للإمتحان الكتابي في المواد التالية: اللغة الألمانية، والرياضيات والإقتصاد وكمواد إضافية في هذا البرنامج يمكن دراسة المواد التالية: المعلوماتية، تاريخ الإقتصاد، المحاسبة واللغة الإنجليزية وهذه المواد يتم تدريسها أيضاً في كل من الفصل الصيفي والفصل الشتوي.

وملاحظة أخيرة بالنسبة للسنة التحضيرية في جامعة برلين التقنية فإن عنوان قسم السنة التحضيرية (Studienkolleg) في الجامعة هو كما يلي:

STUDIENKOLLEG DER TU
ERWITERUNGSBAU (EB 15)
STRASSE DES 17. JUNI 145
10623 BERLIN

TEL : +49 (0)30 31472720
FAX : +49 (0)30 31472543

بالنسبة لمتطلبات القبول في برنامج السنة التحضيرية في جامعة برلين التقنية (TU-Berlin) فإنها كما يلي:

1. تقديم شهادة تثبت استكمال الدراسة المدرسية بنجاح (Schulabschlusszeugnis) في البلد الذي أنت قادمٌ منه (وللعلم فإن هذه الشهادة بالعادة لا تعتبر مطابقة لشهادة استكمال الدراسة في المدراس الألمانية) وبالنسبة لبعض البلدان فإنه يمكن تقديم شهادة تثبت البدء بدراسة جامعية في البلد الذي أنت قادمٌ منه كبديل عن تقديم شهادة استكمال الدراسة المدرسية.
2. إرسال طلب الالتحاق بالسنة التحضيرية (كما هو الحال أيضاً في حالة تقديم طلب الحصول على مقعد دراسي) إلى مكتب الـ Uni-assist (مكتب خدمة واستقبال طلبات الدراسة من الطلبة القادمين من دول أخرى) على العنوان التالي:

UNI-ASSIST E.V.
HELMHOLTZSTR. 2-9
AUFANG 2, 2.OG
10587 BERLIN
TEL.-NR.: +49 (30) 666 44 345, FAX-NR.: +49 (30) 666 44 390

مع ملاحظة أنه لا بد من إرسال الطلب في موعد أقصاه 11/30 إذا أردت الالتحاق بالدراسة في الفصل الصيفي (Sommersemester) وفي موعد أقصاه 6/30 إذا أردت الالتحاق بالدراسة في الفصل الشتوي (Wintersemester) وحتى يكون طلبك مكتملاً فإن عليك أن ترفق معه الوثائق التالية:

1. شهادة إبتكمال الدراسة المدرسية بنجاح كما هو موضح أعلاه.
 2. شهادة تثبت أنك قد تعلمت اللغة الألمانية إلى مستوى متوسط وهذا المستوى المطلوب يعادل بالعادة الحصول على شهادة المستوى المتوسط الأول (Mittelstufe 1) من معهد غوته أو أي شهادة تعتبر معادلة لهذه الشهادة من معاهد ومدراس اللغة الأخرى.
 3. سيرتك الذاتية (Lebenslauf) حتى تاريخ تقديم الطلب.
 4. نموذج طلب الالتحاق بالدراسة الجامعية معبأ بشكل واضح ومكتمل.
- هذا مع ملاحظة أن على الطالب المتقدم للدراسة الجامعية قبل الحصول على القبول النهائي والتمكن من البدء الفعلي بالسنة التحضيرية إجتياز إمتحان القبول في الجامعة للبدء بالسنة التحضيرية (Aufnahmetest) حيث أنه من خلال هذا الإمتحان يتم إختبار وتقييم قدرات الطلبة المتقدمين في مادتي اللغة الألمانية والرياضيات. هذا وبالإضافة إلى شروط القبول الموضحة أعلاه وفي حالة التقديم لدراسة برنامج الـ W-Kurs (برنامج السنة التحضيرية المتعلقة بالدراسات الإقتصادية أو التخصصات الدراسية التي لها علاقة مباشرة بعلم الإقتصاد) فإن على الطالب المتقدم أن يقدم إثبات أن قدراته في اللغة الإنجليزية تعادل المستوى A2 ويعادل هذا المستوى أيضاً إثبات أن الطالب المتقدم قد درس اللغة الإنجليزية في المدرسة لمدة أربع سنوات دراسية على الأقل وفي حالة أن عدد المتقدمين الذين يجتازون إمتحان القبول للسنة

وتجدر الإشارة إلى أن معظم الجامعات في ألمانيا تقدم دورات تحضيرية لإمتحان الـ DSH وللإلتحاق بهذه الدورات فإن على المتقدم أن يكون قد درس اللغة الألمانية إلى مستوى محدد وهذا المستوى يعادل بالعادة إنهاء المستوى الأساسي لتعلم اللغة الألمانية (Grundstufe) بنجاح وهذا المستوى يعادل أيضاً بالعادة إنهاء ستة دورات للغة الألمانية في معهد غوته أو الحصول على شهادة Zertifikat Deutsch

تصريح دخول الجامعة (Hochschulzugangsberechtigung) وإمتحان إثباتات القدرات في بعض الأحيان قد تحتاج إلى التقدم لإمتحان إثباتات القدرات (Feststellungsprüfung) قبل أن يسمح لك بالتسجيل لتخصص معين في الجامعة وللعلم فإن هذا الإمتحان يتضمن أيضاً إختبار قدراتك اللغوية في اللغة الألمانية وليس من الضروري في هذه الحالة أن تكون قد تقدمت إلى إمتحان الـ DSH ومن أجل التحضير لهذا الإمتحان يجب عليك كطالب مبتدئ من الإلتحاق ببرنامج السنة التحضيرية، أما إذا كنت قد إلتحقت قبل ذلك بالدراسة الجامعية في بلدك الأصلي أو في بلد آخر وأنهيت في هذه الدراسة السابقة على الأقل فصلين بنجاح فإنه يمكنك بالعادة الإلتحاق بشكل مباشر بالدراسة الجامعية في ألمانيا وفي هذه الحالة فإنه يجب عليك قبل أن تتمكن من المباشرة بالدراسة إجتياز إمتحان الـ DSH بنجاح.

من أجل تقييم أو معادلة شهادتك المدرسية أو الجامعية السابقة فإن عليك أن ترسل مجلس التعليم (senatsverwaltung) على العنوان التالى

ي:

SENATSV ERWALTUNG FÜR BILDUNG
WISSENSCHAFT UND FORSCHUNG
ABTEILUNG II C 5 (RAUM 1042)
BEUTHSTR. 6 – 8,
D – 10117 BERLIN-MITTE
(UBAHN SPITTELMARKT)
SPRECHSTUNDEN : MO. UND DI. 9.00 – 12.00,
DO. 16.00 – 18.00 UHR, TELEFON: (030) 9026-7

السنة التحضيرية (Studienkolleg).

الهدف من برنامج السنة التحضيرية والذي يكون بالعادة لمدة فصلين جامعيين هو إعداد الطلبة الأجانب للتقدم لإمتحان إثباتات القدرات (Feststellungsprüfung) ومن أجل الإلتحاق ببرنامج السنة التحضيرية فإنه يتوجب عليك أن تكون قد درست اللغة الألمانية إلى مستوى جيد وهذا المستوى المطلوب للإلتحاق ببرنامج السنة التحضيرية يعادل على الأقل إنهاء برنامج تعلم اللغة الألمانية الأساسي (Grundstufe) بنجاح وهذا يعادل أيضاً الدراسة لمدة ستة دورات في معهد غوته أو الحصول على شهادة Zertifikat Deutsch .

بعض الجامعات تقدم للطبلة دورات لغة ألمانية مساعدة من أجل التحضير لإمتحان القبول في برنامج السنة التحضيرية، وللعلم فإن هذه الدورات لا تكون بالعادة دورات لغة إبتدائية ومثل هذه الدورات التحضيرية يمكن الإلتحاق بها أيضاً في مدراس ومعاهد اللغة في مختلف أنحاء ألمانيا.

1. الجامعة. (Die Hochschule)

إذا كنت تعتزم الدراسة في إحدى الجامعات الألمانية فإن أول وأهم عنوان تحتاجه بداية هو عنوان الدائرة الأكاديمية للطلبة الأجانب (Das Akademische Auslandsamt) في الجامعة التي تريد أن تدرس فيها. الموظفون في الدائرة الأكاديمية للطلبة الأجانب يقدمون الإستشارات والتوضيحات المختلفة حول الإمكانيات المختلفة لدراسة تخصصات معينة أو الإلتحاق ببرامج دراسية محددة. وكذلك يقدمون استشارات حول إمكانيات إستكمال الدراسات العليا وكذلك حول شروط القبول والتسجيل في الجامعة وبالإضافة إلى ذلك فإن الدائرة الأكاديمية للطلبة الأجانب في الجامعة تقدم معلومات شاملة بخصوص السنة التحضيرية (Studienkolleg) للطلبة الجدد.

ومن الجدير بالذكر أن طلبات القبول في البرامج الدراسية المختلفة في الجامعات الألمانية تقدم عادة من خلال مكتب القبول الموحد (Uni-Assist) وعنوان هذا المكتب في الإنترنت هو www.uni-assist.de وتجدر الإشارة أيضاً إلى أن صفحة الـ DAAD في الإنترنت تقدم معلومات مفصلة ومفيدة عن الدراسة في ألمانيا وكذلك عن إمكانيات الإلتحاق ببرامج السنة التحضيرية (Studienkolleg) في الجامعات الألمانية المختلفة.

2. الدراسة الجامعية (Das Studium)

أ. تقسيم السنة الدراسية

السنة الدراسية في ألمانيا مقسمة بالعادة إلى فصلين دراسيين: الفصل الشتوي (Wintersemester) والذي يبدأ في شهر أيلول أو شهر تشرين الأول والفصل الصيفي (Sommersemester) والذي يبدأ في شهر مارس أو نيسان.

ب. المدة الإعتيادية للدراسة (Regelstudienzeit)

المدة الإعتيادية للدراسة (Regelstudienzeit) تختلف بالعادة بحسب التخصص والبرنامج الدراسي وكذلك حسب الشهادة الجامعية التي يراد الحصول عليها، وهذه قد تكون شهادة الدبلوم الألماني (Diplom) أو شهادة الماجستير (Magister) أو شهادة البكالوريوس (Bachelor) أو شهادة الماستر (Master)، والمدة الدراسية الإعتيادية تكون عادة ما بين ثمانية إلى إثني عشر فصلاً حسب التخصص وحسب طبيعة الشهادة الجامعية كما هو موضح أعلاه وبالنسبة لدراسة الدكتوراة (Promotion) فإن مدة الدراسة الإضافية تكون بين سنتين إلى خمس سنوات.

3. شروط القبول (Zulassungsvoraussetzungen)

لغة التدريس في الجامعات الألمانية هي بالعادة اللغة الألمانية ولذلك فإن على الطالب قبل الإلتحاق بالدراسة اجتياز إمتحان الـ DSH للغة الألمانية، وكلمة الـ DSH هي إختصار لـ (Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang ausländischer Studienbewerber) بمعنى تقريبي: إمتحان اللغة الألمانية لدخول الجامعات بالنسبة للطلبة الأجانب.

ما هي الـ ASTA

كلمة ASTA هي اختصار للكلمتين (Allgemeiner Studierendenausschuss) يعني لجنة الطلبة العامة وهي لجنة طلابية مناضة بها متابعة وتمثيل اهتمامات الطلاب غير الأكاديمية المختلفة في الجامعة بما في ذلك النشاطات السياسية للطلاب والتجمعات الطلابية، وتعتبر الـ ASTA جزء أساسي في دائرة التمثيل الطلابي للهيئة الطلابية بالإضافة إلى البرلمان الطلابي (Studierendenparlament) واللجنة العمومية للطلبة (Studentische Vollversammlung) ومن باب التوضيح فإننا نود أن نشير إلى أن "الهيئة الطلابية (Studierendenschaft)" معرّفة في قانون الجامعات في برلين على أنها مجموع الطلاب والطالبات المسجلين في الجامعة، وهذه الهيئة الطلابية تعتبر عضو مهم وذا قدرة قانونية في التقسيم الهيكلي للجامعة وبناط بالهيئة الطلابية التنظيم الذاتي لإهتماماتها ونشاطاتها المختلفة وذلك ضمن المعطيات العامة للقانون.

وبذلك يكون لطلاب الجامعة بالإضافة إلى الهيكلية الأكاديمية ذات الإدارة الذاتية أيضاً هيكلية طلابية لها إدارة ذاتية ولهذه الإدارة الطلابية هنالك واجبات محددة منصوص عليها في قانون الجامعات.

تقوم الـ ASTA بشكل دوري بعقد جلسات في مقر جلسات الـ ASTA (غرفة رقم EB020) في جامعة برلين التقنية ابتداء من تاريخ (بالنسبة لليوم والتاريخ انظر أعلاه) وهذه الجلسات هي جلسات عامة والجميع مدعو للحضور فيها والمشاركة، وفي هذه الجلسات يتم تقديم تقارير ومعلومات إرشادية مختلفة من قبل اللجان المختلفة وكذلك من قبل الضيوف، وبالإضافة إلى تقديم التقارير والمعلومات الإرشادية فإنه يتم في هذه الجلسات إتخاذ القرارات بخصوص الدعم المالي لنشاطات الطلاب والمجموعات الطلابية المختلفة.

ومن الجدير بالذكر أن الـ ASTA تقدم خدمات إرشادية مختلفة للطلاب بما في ذلك خدمات إرشادية بخصوص الـ BAfög وخدمات إرشادية بخصوص إمكانات الدعم الإجتماعي: (Sozialberatung) وكذلك تشارك الـ ASTA بتقديم خدمات إرشادية في مكتب التذكرة الفصلية (Semesterticketbüro) وأيضاً في مكتب التنسيق الطلابي (Studentische Koordinationsbüro) وللعلم فإن المكتبين المذكورين أعلاه هما عبارة عن تعاون مشترك مع جامعة برلين التقنية ومكان هذين المكتبين ليس موجوداً في مقر الـ ASTA وإنما في المبنى الرئيسي (Hauptgebäude) لجامعة برلين التقنية.

مقدمة للطبعة الأولى والثانية والثالثة

هذا الدليل تم اعداده لكل المهتمين بالدراسة الجامعية في ألمانيا وخصوصاً الدراسة الجامعية في برلين، ويحتوي على إرشادات ونصائح تهدف إلى مساعدة الطلبة الأجانب على تنظيم أمورهم الحياتية والدراسية في ألمانيا، ابتداءً من مسألة البحث عن السكن ومروراً بنصائح وإرشادات بخصوص تنظيم الأمور المالية المتعلقة بتكاليف الدراسة والمعيشة، وانتهاءً بنصائح وإرشادات بالنسبة للأمور القانونية التي لها علاقة بالطلبة الأجانب، وهنا نود أن نلفت الانتباه إلى التعديلات الجديدة المتعلقة بقانون الهجرة إلى ألمانيا والتي تم ابرامها في شهر أغسطس من العام 2007، هذه التعديلات متعلقة بشكل خاص بالطلبة والمهاجرين القادمين من الدول ذات التصنيف الثالث حسب قانون الهجرة الألماني (Drittstaaten) وهذه الدول هي الدول التي لا تنتمي إلى مجموعة الإتحاد الأوروبي ولا إلى مجموعة الدول ذات التصنيف الإيجابي (Positivstaaten) حسب التعبير الرسمي في القانون الألماني.

وللعلم فإن الدول ذات التصنيف الإيجابي (Positivstaaten) هي الدول التالية: أندورا، أنتيغا وبربودا، الأرجنتين، أستراليا، البهاما، برادوس، البرازيل، بروناي، تشيلي، كوستاريكا، إلسلفادور، غواتيمالا، هندوراس، إسرائيل، اليابان، كندا، كرواتيا، ماليزيا، موريشيوس، المكسيك، موناكو، نيوزيلندا، نيكاراغوا، بنما، بارغواي، رومانيا، سان مارينو، سيشل، سنغافورة، كوريا الجنوبية، الأوروغواي، الفاتيكان، فنزويلا والولايات المتحدة.

الأسئلة التفصيلية المتعلقة بالقانون المذكور أعلاه أو المتعلقة بشكل عام بالدراسة الجامعية في ألمانيا يمكن توضيحها والحصول على إجابات عليها من خلال زيارتنا في قسم إرشاد الطلبة الأجانب، هنا نود أيضاً أن نلفت الانتباه إلى أننا نقدم خدمة الاستشارات القانونية المجانية من خلال محامين مختصين مكلفين من قبلنا، ونود أيضاً أن نلفت الانتباه إلى الطبيعة الإرشادية للعمل الذي نقوم به حيث أن التمثيل القانوني للطلبة أو تقديم الدعم المالي لا يقع في إطار عملنا، ولكننا بالتأكيد نستطيع أن نقدم الإرشادات والنصائح حول كيف وأين ومتى يمكن الحصول على مثل هذه الخدمات.

فريق إرشاد الطلبة الأجانب في الـ ASTA

AUSLÄNDERINNEN-BERATUNG DES ASTA
A-BERATUNG@ASTA.TU-BERLIN.DE
TEL. +49 3(0) 314-23960

4	ما هي الـ ASTA
5	1. الجامعة. (Die Hochschule)
5	2. الدراسة الجامعية (Das Studium)
5	3. شروط القبول (Zulassungsvoraussetzungen)
9	4. متطلبات الحصول على فيزا من أجل السفر إلى ألمانيا بقصد الدراسة:
10	5. تكاليف المعيشة ورسوم الدراسة وإمكانيات الحصول على دعم مالي أو على
11	6. استقدام أفراد العائلة إلى ألمانيا.
12	7. الوصول إلى ألمانيا والمعيشة فيها.
13	8. صفحات مفيدة فى الإنترنت:
13	9. التأمين الصحي (Krankenversicherung)
13	10. الدراسة الجامعية والتحضير لها
15	11. العمل (أثناء فترة الدراسة)
16	12. الأمور المالية وإمكانية الحصول على دعم مادي وعلى بعثات دراسية
20	13. أمور الإقامة والإشكاليات المتعلقة بها
22	14. ما بعد الدراسة :

الطبعة الثالثة – سنة 2009
صادر عن الأستا (ASTA) – جامعة برلين التقنية
إعداد: قسم إرشاد الطلبة الأجانب (نادر ونجار)
التصميم: قسم العلاقات العامة
الترجمة الى العربية: يحيى حامد
برلين سنة 2009

AStA-Ratgeber

Für Ausländische Studis



دليل إرشادات للطلبة الأجانب
كل ما يحتاج الطالب الأجنبي معرفته عن الدراسة في ألمانيا
من
وكيف
وأين

